Le survol de Bruxelles pose problème p. 11

De vluchten boven Brussel zijn een probleem p. 12

© 123rf / Vanbeets

Élections Fédérales, Régionales et Européennes p. 4-5

Federales, Regionales en Europeanen Verkiezingen p. 4-5

Bien-vivre à Schaerbeek, cela ne s'improvise pas p. 12-13

SCHAERBEEKinfo

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

190

14|04|2014



Un survol qui fait du bruit !

La colère gronde. Une importante mobilisation se manifeste contre le nouveau plan de dispersion des vols mis en œuvre en février dernier par le Gouvernement fédéral. p. 3

Lawaaierige vluchten boven Brussel!

Woede steekt de kop op. Er komt een brede beweging op gang tegen het nieuwe spreidingsplan voor de vluchten boven Brussel dat de federale regering in februari uitwerkte. p. 3



[PROPRETÉ]

La cigarette, adoptez le bon geste pour une commune propre !

Des fumeurs qui balancent leur mégot par terre, devant chez vous... vous n'en avez pas marre ?

Ammoniac, acétone, arsenic, acide cyanhydrique, cadmium, monoxyde de carbone, toluène, phénol, naphtalène, méthanol, chlorure de vinyle... Autant de produits toxiques nuisibles à l'environnement mais aussi à notre santé !

L'interdiction du tabac dans les lieux publics semble porter ses fruits pour les espaces fermés, mais nos trottoirs sont, quant à eux, les victimes de cette mesure.

Saviez-vous qu'un mégot de cigarette met 12 ans avant de disparaitre totalement de la nature ? Et un seul petit mégot peut polluer 500 litres d'eau, la rendant non potable !

Souvent, des mégots de cigarette se retrouvent dans nos avaloirs d'égouts, pouvant bloquer l'écoulement de l'eau mais également conduire à la pollution des eaux de pluie.

De manière générale, l'article 8 du règlement général de police précise qu'il est interdit de souiller, de quelque manière que ce soit, tout endroit de la voie publique.

« *Nos agents de la propreté fournissent un travail considérable pour préserver la propreté de nos quartiers. Nos citoyens doivent aussi prendre l'habitude d'éteindre leur cigarette et de ne pas jeter leurs mégots sur la voie publique* » souligne l'Échevin de la Propreté Publique.

En cas de problème de propreté,

un numéro vert vous permettant d' informer notre service de la propreté publique est à votre disposition : 0800/939.88

[NETHEID]

Zorg mee voor een schone gemeente zonder peuken!

Rokers die hun sigarettenpeuk voor uw deur op de grond gooien ... Hebt u er ook genoeg van?

Ammoniak, aceton, arsenicum, cyaanwaterstof, cadmium, koolstofmonoxide, tolueen, fenol, naftaleen, methanol, vinylchloride ... allemaal giftige stoffen, die niet alleen schadelijk zijn voor het milieu, maar ook voor onze gezondheid!

Het rookverbod op openbare plaatsen heeft effect in gesloten ruimtes, maar het probleem verplaatste zich naar onze stoepen.

Wist u dat het twaalf jaar duurt voor een sigarettenpeuk helemaal vergaan is? En één enkele peuk kan niet minder dan 500 liter water ondrinkbaar maken!

Vaak komen de sigarettenpeuken in de rioolputjes terecht, die erdoor geblokkeerd geraken. Bovendien vervuilen de peuken het wegstromende regenwater.

Artikel 8 van het algemene politiereglement bepaalt dat het verboden is op welke manier dan ook de openbare weg te vervuilen.

"*Onze netheidsagenten leveren heel wat inspanningen om onze wijken schoon te houden. De burgers moeten leren hun sigaret te doven en de peuk niet op de openbare weg te gooien*", zo benadrukt de Schepen van Openbare Netheid.

Als u een probleem met de netheid opmerkt,
kunt u onze dienst Openbare Netheid bereiken via een groen nummer: 0800 939 88

[NATURE]

« Aube des oiseaux » au parc Josaphat

Sons et couleurs appartiennent notamment au monde des oiseaux. En ce début de printemps, la gent ailée est en démonstration pour qui sait écouter et regarder.

Outre l'émerveillement, nous vous invitons à y joindre le plaisir de découvrir quels sont ceux qui participent à cette symphonie au fil d'une promenade.
Le rendez-vous à l'entrée du parc proche du carrefour des avenues des Azalées et Général Eisenhower.

Jeudi 1er mai 2014 à 6h
(du matin !)
Activité en français.
Activité gratuite.
Durée : 2 heures
A emporter : bonne humeur (avoir déjeuné aide) et jumelles (utiles mais pas indispensables).

Activité annulée en cas de fortes pluies.

Renseignements et inscriptions limitées :
Luc Degraer
02/215.45.94 (après 19h)
ou degraerluc@telenet.be



« Aube des oiseaux » est organisé par Natagora, en collaboration avec les Guides Nature du Brabant

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)

WEBMASTER

Missions
- entretien et apport en contenu du site internet communal
- développement de la communication interne et externe de Schaerbeek 2021 en utilisant les outils technologiques du web
- mise en place de l'intranet

Profil
- bon niveau technique
- connaissance des standards du web : HTML5, CSS3, XML, Javascript, PHP
- connaissance des systèmes de gestion des bases de données
- connaissance de DRUPAL
- administration système (Linux)
- Python est un « plus »
- pratique du web et des outils multimédia
- pratique du « responsive design »
- veille technologique
- connaissance approfondie de Google Analytics
- sensibilisation au label Anysurfer
- créativité
- esprit d'initiative
- bilingue FR/NL
- connaissance des outils de collaboration type Wikimedia est un plus

Contrat
Contrat à durée déterminée.
Entrée en fonction le plus rapidement possible.

Intéressé(e) ?
Les lettres de candidature et les CV peuvent être adressés à Nathalie Toillon, Service Communication, ntoillon@schaerbeek.irisnet.be.

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet www.schaerbeek.be – rubrique emploi : travailler à l'administration communale.

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK HEEFT EEN VACATURE VOOR EEN

WEBMASTER

Functiebeschrijving
- onderhoud en voortdurende voeding van de website van de gemeente
- ontwikkeling van de interne en externe communicatie van Schaarbeek 2021 aan de hand van technologische webtools
- installatie van het intranet

Profiel
- goed technisch niveau
- kennis van de webstandaarden: HTML5, CSS3, XML, Javascript, PHP
- kennis van de database-managementsystemen
- kennis van DRUPAL
- systeemadministratie (Linux)
- Python is een "pluspunt"
- praktische kennis van het web en de multimediatools
- praktische kennis van "responsive design"
- technologische bewaking
- grondige kennis van Google Analytics
- sensibilisatie voor het label Anysurfer
- creativiteit
- zin voor initiatief
- tweetalig NL/FR
- kennis van samenwerkingstools zoals Wikimedia is een pluspunt

Arbeidsovereenkomst
Arbeidsovereenkomst voor bepaalde duur Indiensttreding: zo snel mogelijk.

Interesse?
Stuur je sollicitatiebrief en cv naar Nathalie Toillon, dienst Communicatie, ntoillon@schaarbeek.irisnet.be.

Onze werkaanbiedingen zijn te vinden op de website www.schaarbeek.be – rubriek Tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur..

Un survol qui fait du bruit !

La colère gronde. Une importante mobilisation se manifeste contre le nouveau plan de dispersion des vols mis en œuvre en février dernier par le Gouvernement fédéral.

Et je comprends les Bruxellois – et parmi eux les Schaerbeekois – qui se plaignent.

Le problème dure depuis 40 ans. Les routes Chabert (1974), Onkelinx (2003), Anciaux (2004) et le plan actuel ne tentent que de répartir différemment les nuisances sur la Région Bruxelloise, et ne réussissent qu'à opposer les citoyens entre eux. Il faut penser « Bruxellois ». Si le plan actuel est globalement moins catastrophique pour les Schaerbeekois, tous ne sont pas logés à la même enseigne. Ce plan-ci n'est donc pas une solution satisfaisante.

Mais plus fondamentalement, ce qui choque les citoyens c'est que le Gouvernement ne propose pas des solutions de fond. On parle de nouvelles dispersions des vols, mais pas de diminution globale des nuisances, pas ou peu de mesures structurelles, toujours pas de création d'un organe indépendant d'évaluation des nuisances aériennes, peu de réelle punition contre les compagnies contrevenantes, pas de vision d'avenir courageuse... Et en attendant, restent les problèmes de sécurité, de nuisances sonores et de pollution. Les Bruxellois veulent que cela change.

Nous réclamons, avec les riverains, que l'on crée un véritable organisme indépendant qui puisse réaliser un vrai cadastre du bruit des avions pour objectiver réellement les nuisances. Il faut faire le choix politique de transformer cet aéroport en « city airport » compatible avec sa situation géographique. Cela signifie notamment l'interdiction des vols de 23h à 7h, de plafonner le nombre de vols autorisés à partir de l'aéroport, de limiter les vols low-cost et cargo, de créer un groupe de travail pour réfléchir au développement d'un nouvel aéroport dans une zone moins peuplée...

Enfin, il faut commencer par appliquer radicalement l'arrêté bruxellois contre les nuisances sonores, réclamer et faire payer les amendes !

Comme vous le lirez en pages intérieures, le Conseil communal de Schaerbeek a clairement pris position en ce sens, une fois encore, en votant à l'unanimité moins 3 abstentions, une motion au Conseil communal de mars.

Dans ce dossier comme dans d'autres aussi importants, il faut pouvoir prendre les décisions politiques qui s'imposent et faire le pari de l'honnêteté, de l'intelligence et de la solidarité.

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

Lawaaierige vluchten boven Brussel!

Woede steekt de kop op. Er komt een brede beweging op gang tegen het nieuwe spreidingsplan voor de vluchten boven Brussel dat de federale regering in februari uitwerkte.

Ik begrijp de Brusselaars – en de Schaarbekenaars – die klagen.

Het probleem bestaat al veertig jaar. De routes van Chabert (1974), Onkelinx (2003), Anciaux (2004) en het huidige plan proberen alleen de hinder anders over het Brussels Gewest te spreiden. Het enige waar dat toe leidt, is dat burgers tegen elkaar worden opgezet. We moeten "Brussels" denken. Het huidige plan is voor de Schaarbekenaars globaal bekeken minder rampzalig, maar niet iedereen zit in dezelfde situatie. Het plan biedt dus geen afdoende oplossing.

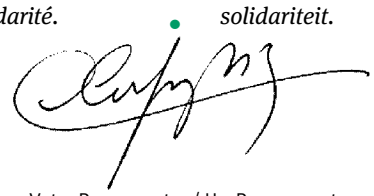
Maar wat de burgers nog veel dieper treft, is dat de regering geen fundamentele oplossingen biedt. Het gaat om nieuwe spreidingen van vluchten, niet om een globale vermindering van de hinder, geen of weinig structurele maatregelen, nog steeds geen oprichting van een onafhankelijk orgaan dat de hinder door de luchtvaart kan beoordelen, geen echte bestraffing van de overtredende luchtvaartmaatschappijen, geen hoopgevende toekomstvisie ... En ondertussen houden de veiligheidsproblemen, de geluidshinder en de vervuiling aan. De Brusselaars willen dat daar verandering in komt.

Wij eisen, samen met de inwoners, dat er een volledig onafhankelijk organisme wordt opgericht dat een echt kadaster kan opmaken van het vliegtuiglawaai om een reëel beeld van de hinder te krijgen. De politieke keuze moet worden gemaakt om van deze luchthaven een "city airport" te maken, die verenigbaar is met haar geografische ligging. Dat houdt in dat vluchten tussen 23 en 7 uur verboden worden, dat er een beperking komt op het aantal vanaf de luchthaven toegelaten vluchten, dat de lagekostenvluchten en vrachtvluchten worden beperkt, dat er een werkgroep wordt opgericht die nadenkt over de ontwikkeling van een luchthaven in een zone met een lagere bevolkingsdichtheid.

Kortom: het Brusselse besluit tegen geluidshinder moet radicaal worden toegepast en er moet worden geëist dat de boetes worden betaald!

Op de volgende bladzijden kunt u lezen dat de Schaarbeekse gemeenteraad zich eens te meer duidelijk achter dat standpunt schaart door met uitzondering van drie onthoudingen unaniem een motie van de gemeenteraad van maart goed te keuren.

Net als in andere, even belangrijke dossiers, moeten we de nodige politieke beslissingen nemen en alles inzetten op eerlijkheid, intelligentie en solidariteit.



Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

[ENFANCE]

Les cloches sont à la fête

C'est le printemps ! Et qui dit printemps, dit cloches de Pâques et chasse aux œufs ! Et oui, c'est annoncé !
Elle aura lieu le lundi 21 avril de 12h à 16h au Parc Josaphat, avenue Ambassadeur Van Vollenhoven (près du kiosque).



L'Echevin de l'Enfance / De Schepen van Kinderen

Venez vous aventurer, en famille ou entre amis, à la découverte d'une nouvelle chasse aux œufs aussi colorée que chocolatée et où une diversité d'animations et d'activités sera animée par nos fidèles partenaires tels que Ludocontact, Promosport, Entr-artist, Yacasports, Atout sport et plein d'autres encore... Au programme : atelier et initiation au cirque, ateliers scouts, ateliers créatifs et bricolages, promenade à dos de poney, circuit vélo, tir à l'arc, jeux géants, clowns, grimace, château gonflable, etc.

Cette année, le principe est de proposer aux enfants un circuit d'activités ludiques, sportives, drôles et innovantes au cours duquel ils seront amenés à récolter 6 cachets sur leur passeport de participation. Et pour, au final, mériter leur sachet d'œufs en chocolat !

Pour y participer, venez réserver vos places ! Prix : 2,50 €. Inscriptions à partir du 1er avril (du lundi au vendredi de 10h à 16h).

Vu le succès précédent de la vente de places, il est préférable de réserver à l'avance.

Infos et conditions :
Service Enfance – Tel: 02/240.30.62
02/240.30.63 – Fax: 02/240.30.75
enfance@schaerbeek.irisnet.be



[JEUGD]

De klokken vieren feest

Het is lente! En wie lente zegt, zegt paasklokken en eierenjacht! Je bent dus verwittigd! De eierenjacht heeft plaats op maandag 21 april van 12 tot 16 uur in het Josafatpark in de Ambassadeur Van Vollenhovenlaan (dichtbij de kiosk).

Ga dus met je gezin of vrienden op eierenjacht. Dit jaar krijgt het chocoladefestijn bonte allures: er worden allerlei activiteiten georganiseerd door onze trouwe partners Ludocontact, Promosport, Entr-artist, Yacasports, Atout sport en noem maar op... Wat mag je verwachten? Workshop en initiatie circustechnieken, workshops van de scouts, creatieve en doe-het-zelfworkshops, poneyritjes, fietscircuits, boogschieten, reuzengezelschapsspelen, clowns, grime, springkasteel enz.

Dit jaar willen we de kinderen een speels, sportief, grappig en innoverend parcours aanbieden, waarin ze zes stempels moeten verzamelen op hun deelnamekaart.

Met die kaart verdienen ze dan uiteindelijk hun zakje chocoladeeieren!

Als je wilt deelnemen, reserveer dan alvast je plaats!

Prijs: 2,50 euro. Inschrijven kan vanaf 1 april (van maandag tot vrijdag tussen 10 en 16 uur).

Gezien de grote opkomst de vorige jaren, raden we je aan om op voorhand te reserveren.

Info en voorwaarden bij:
Dienst Kinderen
Tel.: 02 240 30 62 – 02 240 30 63
Fax: 02 240 30 75
gdjendo@schaarbeek.irisnet.be

[FOLKLORE]

Le 85ème Scharnaval s'achève à peine... qu'on pense déjà au grand cortège de 2015 !

Une réussite de plus pour l'équipe des Diables Rouges schaerbeekoise !



Le 85ème cortège du Scharnaval a déambulé dans les rues de Schaerbeek le 22 mars dernier, entre pluie et soleil, égrenant ses groupes et participations diverses et colorées, au plus grand bonheur de tous les spectateurs, schaerbeekois et non schaerbeekois...

APPEL est d'ores et déjà lancé par l'Échevin de l'économie aux candidats : la Commune lance un appel à projet pour les groupes ou chars qui voudraient défiler lors du 86ème cortège carnavalesque. Les associations schaerbeekoises de tous les quartiers et les écoles sont les bienvenues !

Plus d'Infos / Meer info:
Service des Classes
Moyennes - Folklore
Dienst Middenstand-Folklore
Tel. 02 240 30 66
www.schaerbeekladynamique.be

[FOLKLORE]

Het 85ste Scharnaval is amper voorbij of we denken alweer aan de grote stoet in 2015!

Een zoveelste succes voor de Schaarbeekse Rode Duivelsploeg!

Op 22 maart trok de 85ste Scharnavalstoet door de straten van Schaarbeek, tussen regen en zonneschijn.

Diverse bonte carnavalsgroepen en deelnemers passeerden de revue tot groot jolijt van alle kijklustigen uit Schaarbeek en daarbuiten ...

De Schepen voor Economie doet alvast een nieuwe **OPROEP** tot kandidaten: de gemeente lanceert een projectoproep aan groepen of praalwagens die willen meedoen aan de 86e carnavalstoet. De Schaarbeekse verenigingen van alle wijken en de scholen zijn welkom!

[ÉLECTIONS]

Élections Fédérales, Régionales et Européennes

25 mai 2014

Le dimanche 25 mai, tout citoyen schaerbeekois inscrit sur la liste des électeurs sera invité à exercer son droit d'électeur pour renouveler les membres de la Chambre, du Parlement Régional Bruxellois et du Parlement Européen.

LA CONVOCATION

Le jour des élections, vous vous présentez, muni de votre convocation et de votre carte d'identité, au bureau de vote mentionné sur la convocation. Si la dite convocation ne vous était pas parvenue, vous pourrez retirer un duplicata de celle-ci au service des élections à l'Hôtel Communal. Quoi qu'il en soit, si vous êtes inscrit sur les listes électorales vous pouvez vous présenter au bureau de vote même sans convocation, pour autant que vous connaissiez votre numéro d'électeur et celui du bureau dans lequel vous êtes appelé à voter.

LA PERMANENCE ÉLECTORALE

Une permanence du service des élections sera organisée le samedi 24 mai 2014 de 9h à 13h à l'Hôtel Communal. Cette permanence s'occupera essentiellement de fournir les renseignements utiles pour le scrutin, ainsi que de délivrer des éventuels duplicata de convocation ou les attestations délivrées par le bourgmestre, nécessaires au vote par procuration dans le cas de voyage touristique.
Le jour des élections, des duplicata de convocation pourront encore être délivrés à l'hôtel communal de 8h à 16h.

LA PROCURATION

Si vous êtes dans l'impossibilité d'aller voter le jour des élections, vous pouvez donner procuration à un tiers qui exercera votre droit dans le bureau qui vous a été désigné.
Seules certaines circonstances vous donnent le droit de mandater un autre électeur :

1. Pour cause de maladie ou d'infirmité (attestation médicale).
2. Pour des raisons professionnelles ou de service (attestation de l'employeur).
3. En raison de convictions religieuses (attestation des autorités religieuses).
4. Les étudiants pour motif d'études (attestation du directeur de l'établissement scolaire ou académique).
5. Les personnes privées de liberté (attestation délivrée par la direction de l'établissement).
6. Les personnes séjournant temporairement à l'étranger pour d'autres raisons que les précitées peuvent aussi donner procuration. Mais, il faut une attestation délivrée par le bourgmestre après présentation des pièces justificatives (billets d'avion, de train, ou déclaration sur l'honneur à l'Hôtel Communal) et cette demande doit être introduite au plus tard la veille (samedi) du jour des élections avant 12h.

Tout électeur peut être désigné comme mandataire mais un mandataire ne peut disposer que d'une seule procuration.
La procuration est téléchargeable sur le site internet de la commune : www.schaerbeek.be/demarches-administratives/citoyennete-democratie/elections/vous-etes-electeur.

Au bureau de vote, le mandataire remettra sa propre convocation (ce qui prouvera sa qualité d'électeur), sa carte d'identité, la procuration ainsi que l'attestation requise. Après le vote, le Président du bureau apposera la mention « a voté par procuration » sur la convocation du mandataire.



« Une machine à voter sera installée dans la salle des guichets à partir du 12 mai 2014. Cette machine permet aux Schaerbeekois qui le désirent de s'initier au vote électronique. »

[VERKIEZINGEN]

Federales, Regionales en Europeanen Verkiezingen

25 mei 2014

Op zondag 25 mei, zal elke schaarbeekse burger ingeschreven op de kiezerslijst zijn stem geven om de vervanging van de leden van de Kamer, de Brusselse Parlement, de Europese Parlement en de Brusselse leden van de Vlaamse Parlement.

OPROEPING

De dag van de verkiezingen gaat u, met uw oproepingsbrief en uw identiteitskaart, naar het stembureau dat op uw oproepingsbrief is vermeld. Indien u deze oproepingsbrief niet hebt ontvangen, kunt u hiervan een duplicaat krijgen bij de dienst Kieszaken in het gemeentehuis. In ieder geval mag u, indien u ingeschreven bent op de kiezerslijsten, zelfs zonder oproepingsbrief naar het stembureau gaan, als u uw kiezersnummer en het nummer van het bureau waar u moet stemmen kent.

VERKIEZINGSPERMANENTIE

Op zaterdag 24 mei van 9 tot 13 uur en op zondag 25 mei van 8 tot 16 uur wordt er een permanentie op de dienst Kieszaken georganiseerd in het gemeentehuis. Deze permanentie zal vooral nuttige informatie geven voor de stemming van 25 mei en ook eventuele duplicaten van oproepingsbrieven afleveren of de attesten van de burgemeester, noodzakelijk voor het stemmen bij volmacht in geval van een toeristische reis.

VOLMACHT

Als u op 25 mei niet kunt gaan stemmen, kunt u een volmacht geven aan een derde die uw stem zal uitbrengen in het stembureau dat u is toegewezen.
Enkel in bepaalde omstandigheden hebt u het recht een volmacht te geven aan een andere kiezer:

1. Ziekte of invaliditeit (medisch attest).
2. Beroeps- of dienstredenen (attest van de werkgever).
3. Geloofsovertuiging (attest van de religieuze overheid).
4. Studenten wegens studieredenen (attest van de directeur van de onderwijs- of academische instelling).
5. Personen die tijdelijk in het buitenland verblijven om andere dan de hiervoor vermelde redenen kunnen ook een volmacht geven. Maar er is een attest nodig dat de burgemeester aflevert na het voorleggen van de bewijsstukken (vliegtuig- of treintickets, of verklaring op erewoord in het gemeentehuis) en de aanvraag hiervoor moet ten laatste op zaterdag 24 mei om 12 uur worden ingediend.
6. Personen die van hun vrijheid beroofd zijn (attest uitgereikt door de directie van de instelling).

Elke kiezer kan als volmachtdrager worden aangewezen. Hij moet niet in dezelfde gemeente als de volmachtgever wonen.

Een volmachtdrager kan slechts één volmacht hebben.
Het volmachtformulier is verkrijgbaar (downloaden) op de website van de gemeente: http://www.schaarbeek.be/nl/administratieve-formaliteiten/burgerschap-democratie/u-bent-kiezer.

In het stembureau legt de volmachtdrager zijn eigen oproepingsbrief voor (om aan te tonen dat hij kiezer is), alsook zijn identiteitskaart, de volmacht en het vereiste attest. Na het stemmen brengt de voorzitter van het bureau de vermelding "heeft gestemd bij volmacht" aan op de oproepingsbrief van de volmachtdrager.

STEMBUREAU

Op de dag van de verkiezingen zijn de stembureaus, die ondergebracht zijn in de scholen van de gemeente, open van 8 tot 16 uur. Het gemeentebestuur zal 71 stembureaus openen.

« Vanaf 12 mei staat er een stemmachine in de lokettenzaal. Met deze machine kunnen Schaarbekenaren die dat wensen zich vertrouwd maken met het elektronische stemmen. »

LES BUREAUX DE VOTE

Le jour des élections, les bureaux de vote installés dans les établissements scolaires de la commune seront ouverts de 8h à 16h. L'Administration communale ouvrira 71 bureaux de vote.

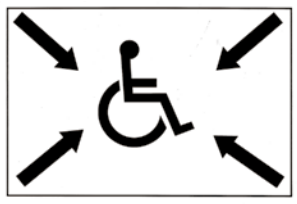
L'ACCESSIBILITÉ

Savez-vous que les personnes à mobilité réduite peuvent faire la demande pour voter dans un bureau de vote qui leur est accessible ?
Pour se faire, prenez contact avec le service des élections (02/244.70.08) qui étudiera la demande et proposera un autre bureau de vote en cas de nécessité.

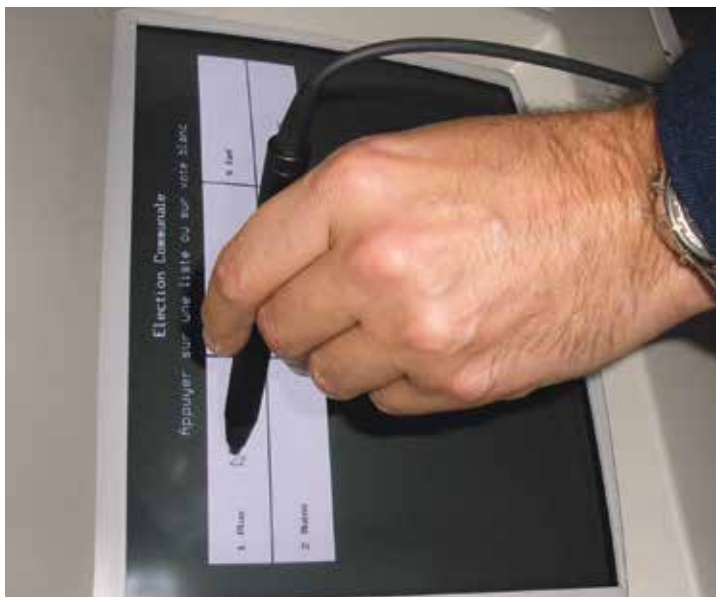
L'ASSISTANCE AU VOTE

L'électeur qui éprouve des difficultés à voter, peut demander de se faire assister par le président du bureau de vote ou par un assesseur désigné par celui-ci.

L'électeur qui par suite d'une infirmité physique, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul dans l'isoloir ou d'exprimer lui-même son vote, peut, avec l'autorisation du président, se faire accompagner d'un guide ou d'un soutien. Le nom de cette personne est mentionné au procès-verbal. Dans ce cas, le choix de cette personne appartient exclusivement à l'électeur lui-même.









COMMENT VOTER ?

Le vote automatisé s'applique à toute la Région de Bruxelles-Capitale. Chaque bureau de vote est équipé d'une urne électronique et de 5 ou 6 machines à voter équipées chacune d'un écran, d'un lecteur de cartes magnétiques et d'un crayon optique.

La procédure du vote automatisé ressemble fort à la procédure traditionnelle. Les cartes magnétiques remplacent les bulletins de vote. Après présentation de sa carte d'identité et de sa convocation, l'électeur reçoit une carte magnétique qui sera, à l'intervention du Président de bureau, initialisée par la valideuse.

Une fois dans l'isoloir, l'électeur, à l'aide du crayon optique, suivra la procédure que l'écran lui indiquera :
- Choisir la langue de la procédure de vote
- Confirmer son choix
- Sélectionner la liste de son choix ou voter blanc
- Exprimer son vote soit par vote en case de tête (dans ce cas il approuve l'ordre de la liste) soit pour un ou plusieurs candidats
- Si erreur, annuler le vote et revenir en arrière
- Confirmer son choix. A ce moment le vote est définitif

L'électeur peut visualiser son vote en réintroduisant la carte magnétique dans la machine à voter ; cependant il ne peut plus le modifier.

Après le vote, l'électeur montre sa carte magnétique au président du bureau ; ensuite il l'introduit dans l'urne électronique.
Le vote est alors enregistré.

HOE TE STEMMEN ?

De geautomatiseerde stemming is van toepassing in het hele Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Elk stembureau bevat een elektronische stembus en 5 of 6 stemmachines die elk uitgerust zijn met een beeldscherm, een magneetkaartlezer en een optische leespen.

De procedure voor het elektronische stemmen lijkt zeer sterk op de klassieke procedure. De magneetkaarten vervangen de stembiljetten. Nadat de kiezer zijn identiteitskaart en oproepingsbrief heeft voorgelegd, krijgt hij een magneetkaart die door de bureauvoorzitter met de valideermachine wordt geïnitialiseerd.

In het stemhokje volgt de kiezer met de optische leespen de procedure op het scherm:
- De taal van de stemprocedure kiezen
- De keuze bevestigen
- De gekozen lijst selecteren of blanco stemmen
- Een lijststem uitbrengen (in dat geval gaat de kiezer akkoord met de volgorde van de lijst) of voor een of meer kandidaten stemmen
- Bij vergissing, de stem annuleren en herbeginnen
- De keuze bevestigen. Op dat moment is de stem definitief

De kiezer kan zijn uitgebrachte stem visualiseren door zijn kaart opnieuw in de stemmachine te stoppen; hij kan zijn stem echter niet meer wijzigen.

Na het stemmen laat de kiezer zijn magneetkaart zien aan de voorzitter van het bureau; vervolgens stopt hij ze in de elektronische stembus. De stem is dan geregistreerd.

TOEGANKELIJKE STEMLOKALEN

Alle personen met een beperkte mobiliteit hebben toegang tot de best uitgeruste stemlokalen.
Hiervoor vragen wij u om u kenbaar te maken bij de gemeente (Kieszaken: 02/244 70 08).

BIJSTAND BIJ DE STEMMING

Kiezers die problemen hebben bij het stemmen, kunnen vragen om te worden bijgestaan door de voorzitter van het bureau of door een bijzitter die door de voorzitter wordt aangewezen.

Indien een kiezer door een lichamelijke handicap niet in staat is om zich alleen naar het stemhokje te begeven of om zelf zijn stem uit te brengen, kan hij aan de voorzitter de toestemming vragen om zich door iemand te laten begeleiden of bijstaan. De naam van deze persoon wordt in het proces-verbaal vermeld. In dat geval berust de keuze van deze persoon uitsluitend bij de kiezer zelf.



[LOGEMENT INTERGÉNÉRATIONNEL]

Le « kotsitting », une solution pour petits et grands, jeunes et moins jeunes





Accueillir un(e) étudiant(e) chez soi pendant l'année permet aux seniors et aux familles de bénéficier d'une aide ponctuelle, d'une présence rassurante, d'échanges enrichissants et d'un complément de revenus.

Depuis 2009, l'ASBL *1 Toit 2 Âges* est active en Belgique dans le logement intergénérationnel. Aujourd'hui, elle lance le « Kotsitting ».

Plusieurs formules de cohabitation sont proposées aux seniors, familles et étudiants. Les étudiants s'engagent à rendre quelques services tels que, pour les seniors, faire quelques courses, fermer les volets, initier aux nouvelles technologies ... etc, autant d'actes qui vont de pair avec une présence rassurante et agréable visant à lutter contre la solitude.

Pour les familles d'accueil, les étudiants s'engagent à faire du baby-sitting, de l'aide aux devoirs, donner un petit coup de main dans la maison... L'étudiant versera une indemnité d'occupation de 180 euros par mois, à l'accueillant.

Et si l'étudiant n'a pas beaucoup de temps à consacrer au quotidien et ne tient pas à s'engager pour des tâches précises, il offre quand même une présence bienveillante et rassurante et un agréable complément de revenus pour le senior (entre 180 euros et 300 euros par mois selon le souhait de l'accueillant).

Plus d'information :
www.1toit2ages.be
et 0475/93.28.28

[PATRIMOINE]

A quoi ressemblait Schaerbeek au début du 20ème siècle ?

Rendez-vous sur Bruciel, le site qui réunit des cartes postales anciennes de tout Bruxelles sur le web !

Le site internet Bruciel propose désormais des cartes postales anciennes de Bruxelles, en plus des vues aériennes qui étaient déjà proposées.
Pour les consulter, il suffit d'aller sur la page (http://www.gis.irisnet.be/bruciel/#), de vous situer sur la carte et de cliquer sur un point pour voir s'afficher la carte ancienne.

Différentes collections, différentes époques ont été compilées pour offrir aux amateurs de belles et nombreuses vues d'autrefois. Datant d'avant la première guerre jusqu'aux années 70', elles permettent de brosser tout un pan de l'histoire de Bruxelles, dans tous les quartiers.

Nostalgiques, amateurs de belles images, de vielles voitures ou des ambiances d'antant, ce site est pour vous !

Des questions ou besoin d'aide pour consulter le site ?
Service de l' urbanisme
02/244.71.31







[ERFGOED]

Hoe zag Schaarbeek eruit in het begin van de twintigste eeuw?

Dat ziet u op Bruciel, de website waar oude prentbriefkaarten van heel Brussel verzameld zijn!

Op de website Bruciel zijn voortaan oude prentbriefkaarten te vinden van Brussel, naast de luchtfoto's die al langer beschikbaar waren.

Wilt u ze bekijken, surf dan naar de pagina (http://www.gis.irisnet.be/bruciel/#), oriënteer u op de kaart en klik op een punt om de oude prentbriefkaart weer te geven.

Verschillende collecties en periodes werden gecompileerd zodat er een ruim aanbod is van mooie zichten. De prentbriefkaarten dateren van voor de eerste wereldoorlog tot de jaren 70 en bestrijken dus een aanzienlijk deel van de geschiedenis van Brussel, in alle wijken.

Wie heimwee heeft naar vroeger of wie houdt van mooie plaatjes, oldtimers of de sfeer van toen, kan op deze website zijn hart ophalen!

Hebt u vragen of hulp nodig bij het raadplegen van de website?
Dienst Stedenbouw 02 244 71 31



[MOBILITÉ]

Un parking souterrain à la Place Dailly ?

C'est en tout cas le souhait de la Commune de Schaerbeek ! En effet, celle-ci a écrit récemment un courrier en ce sens à l'Agence régionale de stationnement « parking.brussels » ainsi qu'à la Ministre bruxelloise de la Mobilité qui en a la tutelle pour demander qu'un parking souterrain y soit construit.

En 2012, la Commune de Schaerbeek avait fait réaliser une étude de faisabilité technique et financière de parkings souterrains et d'évaluation de leur localisation potentielle sur le territoire schaerbeekois. Dans cette étude, trois sites potentiels ont été mis en évidence : la place Dailly, le tronçon Lehon-Colignon et le Square Riga.

« *Encore accrue par le boom démographique, la pression du stationnement sur l'utilisation de l'espace public schaerbeekois est de plus en plus forte. Peu d'alternatives hors voirie existent à Schaerbeek bien que nous cherchions à développer depuis de nombreuses années des collaborations avec les propriétaires d'emplacements de stationnement disponibles en dehors de leurs heures d'ouverture* », explique l'Échevin de la mobilité.

L'Agence régionale de stationnement, nouvellement mise en place, s'est vue attribuer dans ses missions la construction et la gestion de parkings publics. La place Dailly étant une place régionale située dans un quartier d'intérêt régional, à la frontière de plusieurs communes, et où la saturation de stationnement est importante, le Collège a donc officiellement demandé à l'Agence régionale de stationnement et à sa Ministre de tutelle de prendre en charge cette infrastructure et d'en prévoir les financements consécutifs. Le Collège espère qu'une décision favorable sera prise rapidement par les autorités régionales à ce propos.

Pour le deuxième parking autour de la place Lehon, la Commune est en train de rédiger un cahier des charges qui devra être publié dans les prochains mois afin de trouver un partenaire privé pouvant financer l'opération.

Le développement d'un parking souterrain au square Riga sera examiné dans le cadre des études en cours relatives au tracé du Métro.

[MOBILITEIT]

Een ondergrondse parking op het Daillyplein?

Dat is in ieder geval de wens van Schaarbeek! De gemeente heeft namelijk daarover een brief geschreven naar het Gewestelijk Parkeeragentschap "parking.brussels" en ook de Brusselse minister voor Mobiliteit, die bevoegd is voor onze aanvraag voor de bouw van een ondergrondse parking.

In 2012 heeft de Gemeente Schaarbeek een technische en financiële haalbaarheidsstudie laten uitvoeren voor ondergrondse parkings en hun mogelijke inplanting op het Schaarbeekse grondgebied. Uit die studie zijn er drie mogelijke locaties naar boven gekomen: het Daillyplein, het stuk tussen het Lehonplein en Colignonplein, en de Rigasquare.

"*Vooral ook door de bevolkingsexplosie wordt de druk van het parkeren op het gebruik van de openbare ruimte in onze gemeente steeds groter. Er zijn in Schaarbeek weinig alternatieven buiten het op straat parkeren, hoewel we al jaren samenwerken met bedrijven om hun parkings open te stellen buiten hun openingsuren*", legt de schepen van Mobiliteit uit.

Het recent opgerichte Gewestelijk Parkeeragentschap houdt zich bezig met de bouw en het beheer van de openbare parkings. Omdat het Daillyplein een gewestelijk plein is in een wijk van gewestelijk belang, op de grens van meerdere gemeentes, waar er een sterke behoefte is aan meer parkeerplaatsen, heeft het College het Gewestelijk Parkeeragentschap en zijn voogdijminister dus officieel gevraagd de infrastructuur goed te keuren en de nodige financiële middelen te voorzien. Het College hoopt op een snelle en gunstige beslissing van de gewestelijke overheden.

Voor de tweede parking rond het Lehonplein stelt de gemeente momenteel een bestek op dat in de komende maanden zal worden gepubliceerd om een privépartner te vinden voor de financiering.

De bouw van een ondergrondse parking op de Rigasquare wordt bestudeerd in het kader van de lopende studies voor het metrotraject.

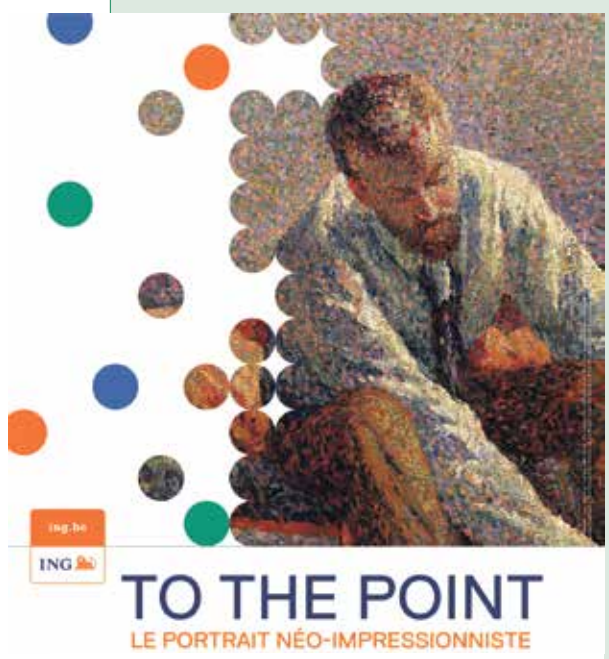
[LIBRE PARCOURS]

Vous aussi, laissez-vous emporter dans un libre parcours

Le cycle « Libres Parcours » organise depuis plusieurs années des visites thématiques. Au programme, l'Echevin de la Culture française propose « des rencontres guidées originales, passionnantes et conviviales » dans des musées (Musée d'Ixelles, Bozar ,...) ou dans les coulisses de lieux prestigieux (Théâtre Royal de la Monnaie, Bibliothèque royale de Belgique, ...).

Des balades commentées à Bruxelles, Gand ou Anvers sont également organisées pour redécouvrir, rêver et vivre les villes belges.
Cette année sera aussi proposée une escapade en France à Lens pour y découvrir la nouvelle annexe du Louvre.

AU CALENDRIER DU PROCHAIN TRIMESTRE



TO THE POINT : LE PORTRAIT NÉO-IMPRESSIONNISTE

Cette exposition, consacrée entièrement au portrait pointilliste, est une première.
Né à Paris, véritable point tournant dans l'histoire de la peinture à la fin du XIX^{ème} siècle, le mouvement néo-impressionniste se développe de manière singulière à Bruxelles. Des personnalités des milieux culturels et industriels bruxellois se font réaliser le portrait par les artistes néo-impressionnistes, invités eux-mêmes à participer à des cercles littéraires, concerts et autres manifestations artistiques...

- Date et heure : samedi 26 avril 2014 à 10h
- Prix : 10€ / 8€ (Schaerbeekois, seniors, chômeurs, étudiants)
- Durée : 1h00

Espace culturel/ING
Mont des Arts / Place Royale, 6

ZURBARÁN, MAÎTRE DE L'ÂGE D'OR ESPAGNOL

Francisco de Zurbarán est l'un des grands peintres baroques espagnols, à l'instar de Velázquez et de Murillo. Pour la première fois en Belgique, il vous sera possible de voir un aperçu de sa production artistique. Son œuvre (essentiellement des sujets religieux) se caractérise par un naturalisme pur, empreint d'une sensibilité poétique moderne.



- Date et heure : samedi 10 mai à 10h00
- Prix : 16€ / 14€ (Schaerbeekois, seniors, chômeurs, étudiants)
- Durée : 1h30

BOZAR - 23, rue Ravenstein



PROMENADE D'UNE JOURNÉE ANVERS « BELLE ÉPOQUE »

Une visite d'une journée dans différents quartier anversois pour permettre de comprendre l'importance de l'« esbroufe » en matière architecturale à la fin du 19ème siècle.

Comprend les visites guidées, les entrées au musée et le déjeuner.
- Date et heure : dimanche 18 mai à 9h
- Prix : 50€/48€ (Schaerbeekois, seniors, chômeurs, étudiants)
- Durée : toute la journée (jusque 18h)

Gare centrale

La réservation aux « Libres Parcours » est obligatoire au 02/240.34.99.
Elle ne sera effective qu'après paiement au compte bancaire n° BE43 0680 8456 2001

[TOURISME]

12 PARCOURS PROMENADES à Schaerbeek

A l'approche des beaux jours, peut-être aurez-vous envie de vous promener et (re)découvrir quartiers, lieux et bâtiments remarquables de notre belle commune. Pour vous accompagner dans vos découvertes, munissez-vous d'un coffret rassemblant 12 cartes promenades, facile à emporter, en version trilingue français, néerlandais et anglais.

Les 12 circuits vous accompagneront à la découverte des trésors de Schaerbeek, dans toute sa richesse et sa diversité :

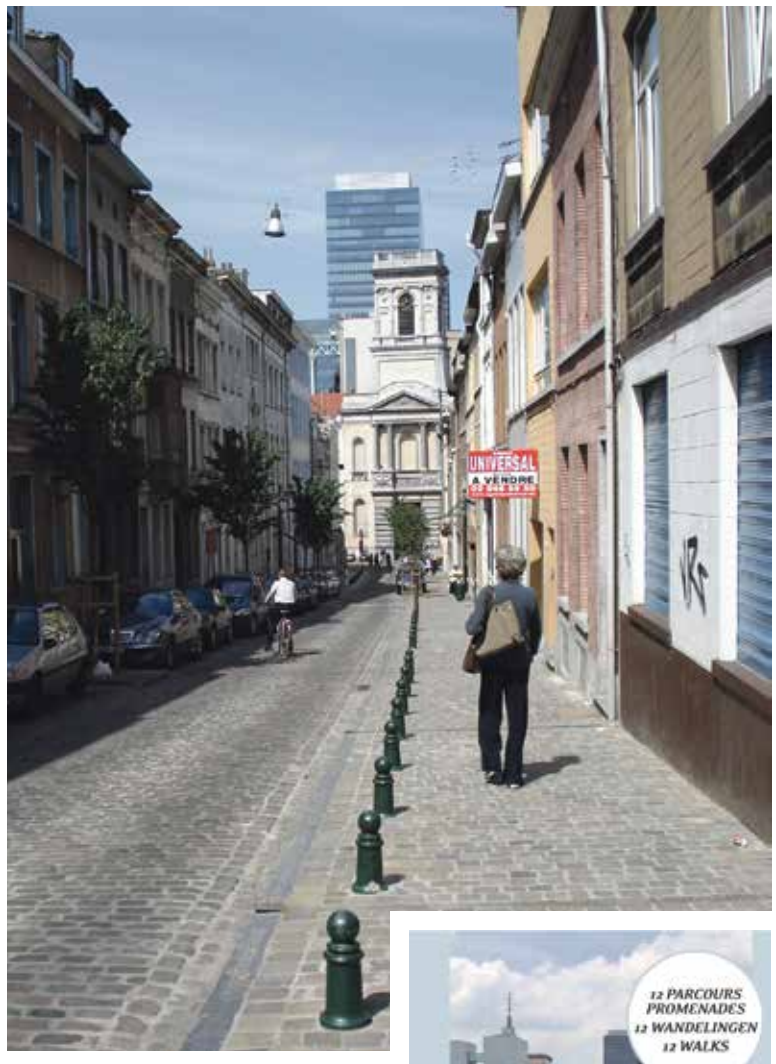
- Les abords de la place de La Reine
- De l'Hôtel Communal à la place Pogge
- La Maison Autrique et les trésors de l'avenue Louis Bertrand
- La place des Bienfaiteurs et alentours
- De la place Princesse Elisabeth au boulevard Lambermont
- Sculptures, fontaines, monuments…
- De la place Dailly au square Vergote
- Sur les traces d'Henri Jacobs, Diongre et Livemont
- Le Quartier des Fleurs
- L'avenue Deschanel et ses abords
- Le Quartier Nord
- L'avenue des Cerisiers et le Quartier Diamant

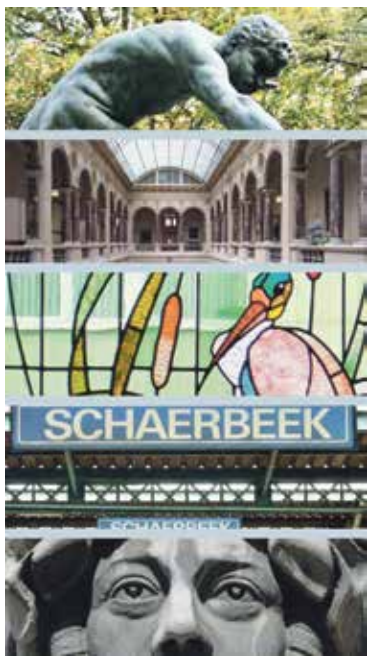
De belles balades en perspective !

La série sera complétée cet été par un parcours 'hors-série' consacré aux lieux de mémoire et monuments de guerre, à l'occasion du centenaire de la première guerre mondiale.

Le coffret est en vente à l'Hôtel Communal et dans diverses librairies et musées (prix conseillé : 5 €).

Renseignements :
Cabinet de l' Échevine du patrimoine et du tourisme : 02/244.71.12





[TOERISME]

12 WANDELINGEN in Schaarbeek

Nu het mooi weer wordt, begint het misschien te kriebelen om een wandeling te maken en de opmerkelijke wijken, plaatsen en gebouwen in onze mooie gemeente te (her)ontdekken. Er bestaat een mapje met twaalf wandelkaarten in een mooie kartonnen verpakking, handig om mee te nemen en bovendien drietalig: Nederlands, Frans en Engels. Neem het zeker mee als u eropuit trekt.

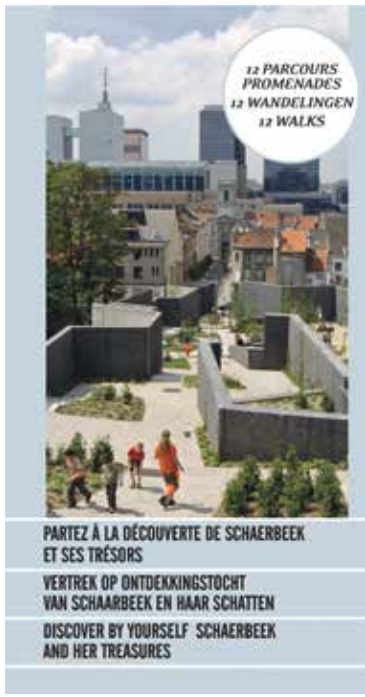
De twaalf trajecten lopen langs de bezienswaardigheden van Schaarbeek in al hun rijkdom en diversiteit.

- De omgevingen van de Koninginneplein
- Van Het Gemeentehuis naar het Poggeplein
- Het Huis Autrique en de Schatten van de Louis Bertrandlaan
- Rondom het Weldoenersplein
- Van Het Prinses Elisabethplein tot aan dee Lambermontlaan
- Beeldhouwwerken, fonteinen, monumenten…
- Van het Daillyplein naar de Vergotesquare
- Henri Jacobs, Diongre en Livemont
- De Bloemenwijk
- Deschanellaan en omgeving
- Noordwijk
- Kerselarenlaan en Diamantwijk

Mooie wandelingen in het vooruitzicht!

De reeks wordt komende zomer aangevuld met een speciaal nummer gewijd aan de oorlogsmonumenten en herdenkingsplaatsen ter gelegenheid van de honderdste verjaardag van de oorlog van 14-18.

De map is te koop op het gemeentehuis en in verschillende boekhandels en musea in de gemeente voor de adviesprijs van 5 euro.



Inlichtingen:
Schepenschap voor toerisme en erfgoed: 02/244 71 12

[ESPACE PUBLIC]

NON aux antennes paraboliques en façade

Les antennes paraboliques visibles depuis l'espace public ne sont pas autorisées. Pourtant, trop souvent elles poussent encore aux balcons ou aux corniches des immeubles… Mais les contrôleurs de l'urbanisme veillent ! Et interviennent régulièrement.

Les propriétaires d'antennes en infraction risquent une sanction financière s'ils ne les enlèvent pas spontanément.

HISTOIRE DE NE PAS ÊTRE PRIS AU DÉPOURVU…

Voici un petit rappel des principales dispositions du Règlement Communal d'Urbanisme en la matière :
Les antennes ne peuvent pas être visibles depuis l'espace public. Elles ne peuvent être placées ni en façade avant ou latérales, ni sur les corniches avant ou latérales des immeubles.
Elles sont prioritairement placées sur les toitures, soit :

- en retrait sur les toitures plates ;
- sur le versant arrière des toitures à versant.

À l'exception des antennes « râteaux », les antennes peuvent également être placées en façade arrière mais, attention, elles ne peuvent porter atteinte aux qualités résidentielles de l'immeuble ou des constructions voisines, notamment en termes de vue.

Des questions ?
N'hésitez pas à contacter le guichet de l'Urbanisme au 02/244.72.07, bureau 2.07, Hôtel Communal, place Colignon. Un bon renseignement, préalable au placement d'une antenne, peut vous éviter bien des désagréments et frais inutiles.
L'entièreté du Règlement Communal d'Urbanisme est disponible sur le site www.schaerbeek.be





OVERTREDINGEN WORDEN BESTRAFT!

Overtreders riskeren een GAS-boete.

We herhalen hier nog even de belangrijkste bepalingen ter zake in de Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening:

WAAR MAG MEN EEN ANTENNE PLAATSEN?

De antennes zijn niet zichtbaar vanuit de openbare ruimte. Ze mogen niet op een voor- of zijgevel noch op de daklijst aan de voorzijde of zijkant van een gebouw geplaatst worden.
Ze worden hoofdzakelijk op daken geplaatst, ofwel:

- voor platte daken: verwijderd van de randen van het dak;
- voor hellende daken: op de achterzijde van het dak.

Antennes mogen ook op de achtergevel geplaatst worden, met uitzondering van harkantennes, maar let op, ze mogen geen afbreuk doen aan de residentiële eigenschappen van het gebouw of de aangrenzende bouwwerken, met name wat betreft het uitzicht.

[OPEN RUIMTE]

NEEN tegen schotel antennes aan voorgevels

Schotelantennes die zichtbaar zijn vanuit de openbare ruimte zijn verboden. Toch zijn er heel wat mensen die schotelantennes op balkons of daklijsten van gebouwen plaatsen … maar de controleurs van Stedenbouw houden dit nauwlettend in het oog en roepen de eigenaars van verkeerd geplaatste schotelantennes regelmatig op het matje om wildgroei te beperken.

Vragen?
Neem contact op met het loket Stedenbouw op het nummer 02 244 72 07, bureau 2.07, Gemeentehuis, Colignonplein.
Informeer u voordat u een antenne plaatst: zo kunt u heel wat ongemak en kosten besparen.
De volledige tekst van de Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening is te vinden op www.schaarbeek.be.

[ESPACES VERTS]

PROGRAMME 2014 des activités dans le Parc Josaphat

Visites guidées à thème du parc, ateliers créatifs de dessin, visites guidées sur le jardin Natagora, lecture aux enfants...

Le centre d'accueil des visiteurs du Parc Josaphat vous invite pour la belle saison à découvrir le parc Josaphat.





LUNDI

ENFANTS

Lecture aux enfants par la Bibliothèque Sésame « lire dans les parcs » Tous les lundis de 15h à 17h en juillet et en août au kiosque à musique du parc Josaphat.

MERCREDI

ENFANTS

Ateliers créatifs en relation avec la nature (peinture, contes, histoires) pour les enfants de 5 à 10 ans. Rendez-vous au kiosque du parc à 15h les :

- 23 avril
- 21 mai
- 18 juin
- 9 juillet
- 20 août
- 17 septembre
- 15 octobre

SAMEDI

ADULTES

Visites guidées à thème du parc Josaphat par les « Cercles des Naturalistes de Belgique ». Rendez-vous à l'entrée Eisenhower – Azalée les :

- 29 mars à 8h30 : ornithologie
- 19 avril à 14h : nature et patrimoine
- Dimanche 11 mai à 14h : botanique
- 7 juin à 8h30 : ornithologie
- 26 juillet à 14h : écologie générale
- 23 août à 14h : entomologie
- 13 septembre à 14h : nature et patrimoine
- 18 octobre à 14h : arbres et botanique
- 15 novembre à 14h : terre et eau

DIMANCHE

ADULTES

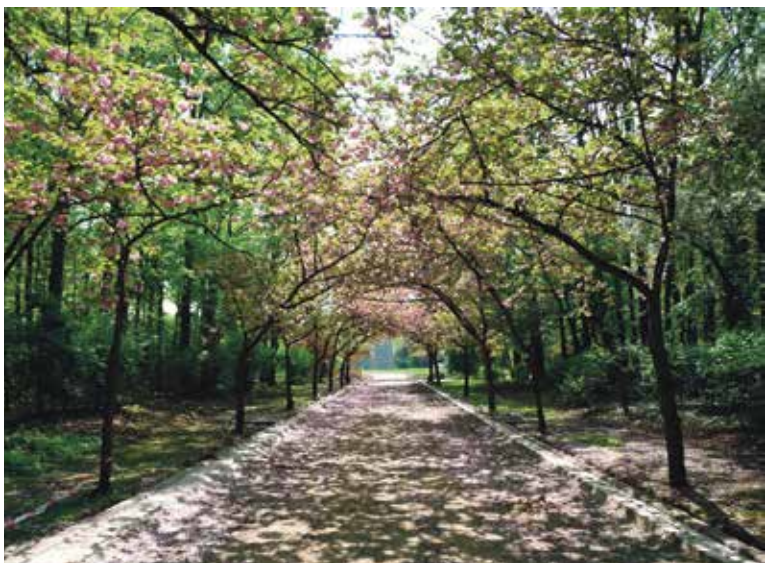
Visites guidées à thème sur le jardin Natagora et le potager.
Rendez-vous au site des serres, boulevard Lambermont, 411 à 10h (toute la journée) :

- 2 mars : démarrer un potager
- 16 mars : taille fruitière
- 23 mars : journée sans pesticide (Natagora)
- 11 mai : portes-ouvertes des serres
- 1 juin : sales bêtes et mauvaises herbes
- 3 août : plantes compagnes pour la vie
- 5 octobre : récolte des fruits
- 16 novembre : faut-il nourrir les oiseaux ?

Inscription souhaitée auprès du centre d'accueil des visiteurs du Parc Josaphat au 02.215.44.53
Toutes les activités proposées sont gratuites.

Organisé par le Collège des Bourgmestre et Echevins, à l'initiative de l'Échevin des Espaces Verts

PROPRETÉ ESPACES VERTS
NETHEID GROENE RUIMTES



[GROENE RUIMTES]

PROGRAMMA 2014 van de activiteiten in het Josafatpark

Geleide thema-bezoeken aan hetpark, creatieve tekenateliers, geleidebezoeken aan de Natagoratuin, voorleesmomentvoor kinderen ...

Het onthaalcentrum voor de bezoekers van het Josafatpark nodigt u uit om bij mooi weer het Josafatpark te komen ontdekken

MAANDAG

KINDEREN

Voorleesmoment voor kinderen door de bibliotheek Sésame « lire dans les parcs »
Iedere maandag van 15u tot 17u in juli en augustus aan de muziekkiosk van het Josafatpark.

WOENSDAG

KINDEREN

Creatieve ateliers m.b.t. de natuur (schilderen, fables, verhaal. Afspraak aan de kiosk van het park om 15u op :

- 23 april
- 21 mei
- 18 juni
- 9 juli
- 20 augustus
- 17 september
- 15 oktober

ZATERDAG

VOLWASSENEN

Geleide thema-bezoeken aan het park per thema door de "Cercles des Naturalistes de Belgique". Afspraak aan de ingang van het park t.h.v Eisenhower - Azalea op:

- 29 maart om 8u30: ornitologie
- 19 april om 14u: natuur en patrimonium
- Zondag 11 mei om 14u: plantkunde
- 7 juni om 8u30: ornitologie
- 26 juli om 14u: algemene ecologie
- 23 augustus om 14u: insecten
- 13 september om 14u : natuur en patrimonium
- 18 oktober om 14u: bomen en plantkunde
- 15 november om 14u: aarde en water

ZONDAG

VOLWASSENEN

Geleide thema-bezoeken aan de Natagoratuin en de moestuin.
Afspraak aan de site van de serres, Lambermontlaan, 411 om 10u (de hele dag) :

- 2 maart: een moestuin opstarten
- 16 maart: snoei van fruitbomen
- 23 maart: dag zonder pesticides (Natagora)
- 11 mei: opendeurdag van de serres
- 1 juni : ongedierte en onkruid
- 3 augustus: planten gezellen voor het leven
- 5 oktober: fruit oogsten
- 16 november: moet men de vogels voederen ?



Gelieve in te schrijven bij het onthaalcentrum voor de bezoekers van het Josafatpark op 02.215.44.53
Al de activiteiten zijn gratis.

Georganiseerd door het College van Burgemeester en Schepenen, op initiatief van de schepen van Groene Ruimtes

[NUISANCES SONORES]

LE SURVOL DE BRUXELLES POSE PROBLÈME



La contestation est à nouveau forte dans le dossier du survol de Bruxelles par les avions. Les nouvelles dispositions gouvernementales ont déclenché l'ire des nouveaux « survolés » et redonné force à ceux qui se mobilisent pour les habitants de Bruxelles.
Nous revenons donc sur ce point avec l'Échevin de la Population de Schaerbeek et la Vice-Présidente du Parlement Européen qui connaissent bien la question.



CE DOSSIER ENQUIQUINE LES BRUXELLOIS DEPUIS PLUS DE 30 ANS.

L'Echevin (E) : Oui, les aéroports successifs (Melsbroek puis Zaventem) ont malheureusement été construits à l'est de la capitale. Les avions doivent décoller contre le vent qui vient majoritairement de l'ouest et donc en direction de la capitale. Des investissements considérables ont été consentis dans les années 80 pour moderniser l'aéroport au lieu de le déplacer à l'ouest de la capitale. C'est pourtant ce qu'il fallait faire.

La Vice-Présidente (VP) : Et c'est devenu un aéroport privé en Flandre, sur lequel à part le choix des routes aériennes, nous n'avons plus beaucoup de leviers d'action.

TROP TARD ?

E. Il n'est jamais trop tard, mais je suis un réaliste. En tout cas, à court et moyen terme les avions survoleront encore Bruxelles. Les autorités compétentes proposent des solutions afin de réduire au maximum les nuisances et de les répartir équitablement. Cela semble presque impossible.

VP. « Presque », car la logique, ce n'est pas de disperser pour que chacun ait un peu de bruit, ou du bruit chacun à son tour en changeant sans cesse les procédures, ce qui n'est pas bon pour la sécurité. Au contraire, on concentre les nuisances dans un endroit et on exproprie ou indemnise. Pour le bruit, on finance l'isolation de ceux qui sont à proximité. C'est aussi la seule façon de donner de la sécurité juridique en matière d'urbanisme.



QUE PROPOSAIT LE NOUVEAU PLAN DE DISPERSION ?

E. Un changement de route et une répartition différente. Comme souvent, les riverains qui sont moins survolés trouvent cela insuffisant car les nuisances continuent, et ceux qui sont « nouvellement » survolés protestent avec force. C'est ce qui se passe à Auderghem, Watermael-Boitsfort et Forest.

VP. Cela aboutit à opposer entre eux les quartiers, les communes, les Bruxellois et les associations. C'est totalement contreproductif. Il faut garder une dimension plus bruxelloise. Dans une version suivante, celle du prochain ministre fédéral, on changera une fois encore les routes et donc les survolés !

ET POUR SCHAERBEEK ET LES SCHAERBEEKOIS ?

E. Je suis aussi toujours réticent à n'envisager la problématique que par morceaux de territoire. Même comme Échevin de Schaerbeek. Il faut être solidaire. Ce dossier divise les Belges et même les Bruxellois entre eux. Les Schaerbeekois eux-mêmes ne sont pas logés à la même enseigne. Après presque une décennie où Schaerbeek était très impactée par les nuisances sonores, l'actuel plan de répartition des vols a apporté UN PEU d'amélioration pour les Schaerbeekois, en général. Mais les Schaerbeekois qui sont encore survolés ne peuvent entendre cela. On les comprend.
Les avions utilisant les lignes Chabert et Delta (les avions gros porteurs) qui traversaient totalement Schaerbeek ont été renvoyés sur la route du canal (dite route Onkelinx). Ce sont ces appareils, en fonction du type et des pilotes, qui survolent les quartiers de la gare de Schaerbeek, Riga... Ce cas mis à part, une seule route survole encore fortement Schaerbeek, celle dite du « virage à gauche ». Elle passe au dessus du quartier Meiser.

[LAWAAIHINDER]

DE VLUCHTEN BOVEN BRUSSEL ZIJN EEN PROBLEEM

Het protest van de bevolking in het dossier van de vluchten boven Brussel laait opnieuw sterk op. De nieuwe overheidsbepalingen zetten kwaad bloed bij wie voortaan vluchten over zich heen zal krijgen en wakkeren de strijdlust aan bij wie zich inzet voor de inwoners van Brussel. We bespraken daarom deze kwestie met de Schepen van Bevolking van Schaarbeek en de Vicevoorzitter van het Europees Parlement, die de problematiek goed kennen.

DIT DOSSIER IS AL MEER DAN 30 JAAR EEN DOORN IN HET VLEES VOOR DE BRUSSELAARS.

De Schepen (S): Ja, onze luchthavens (eerst Melsbroek en dan Zaventem) zijn helaas gebouwd aan de oostkant van de hoofdstad. De vliegtuigen moeten opstijgen tegen de wind in, die vooral uit het westen en dus in de richting van de hoofdstad blaast. In de jaren tachtig volgden aanzienlijke investeringen om de luchthaven te moderniseren in plaats van ze naar de westkant van de hoofdstad over te brengen, hoewel dat een beter idee was geweest.

De Vicevoorzitter (VV): Het is een privéluchthaven in Vlaanderen geworden, waarover wij naast de keuze van de vluchtroutes weinig te zeggen hebben.

TE LAAT?

S. Het is nooit te laat, maar ik ben realistisch. In ieder geval vliegen de vliegtuigen op korte en middellange termijn nog steeds over Brussel. De bevoegde autoriteiten stellen oplossingen voor om de hinder zo sterk mogelijk te beperken en die zo eerlijk mogelijk te spreiden. Dat lijkt bijna onmogelijk.

VV. "Bijna", want voortdurend de procedures aanpassen om de geluidshinder te spreiden in de ruimte of tijd, is uiteraard niet goed voor de veiligheid. Integendeel, men concentreert de hinder op één plaats en onteigent of betaalt schadevergoedingen. Men financiert dan de geluidsisolatie voor wie in de buurt woont. Dat is ook de enige manier om zich op het vlak van stedenbouw juridisch in te dekken.

WAT STELT HET NIEUWE SPREIDINGSPLAN VOOR?

S. Een aanpassing van de route en een andere spreiding. Zoals vaak vinden de buurtbewoners met minder vliegtuigen boven hun hoofd dat onvoldoende omdat de hinder aanhoudt, en komt er sterk protest van de mensen in de nieuwe vliegzones. Dat zien we nu in Oudergem, Watermaal-Bosvoorde en Vorst.

VV. Het resultaat is dat de wijken, gemeentes, Brusselaars en verenigingen met elkaar in de clinch gaan. Dat is totaal contraproductief. We moeten een meer Brusselse dimensie nastreven. In een volgende versie, die van de volgende federale minister, worden de routes en vliegzones nog maar eens aangepast!

EN WAT BETEKENT DAT VOOR SCHAARBEEK EN DE SCHAARBEKENAREN?

S. Ik ben ook altijd voorstander van een ruimere geografische kijk op de problematiek. Net als de schepen van Schaarbeek. We moeten solidair zijn. Dit dossier verdeelt de Belgen, en zelfs de Brusselaars. De Schaarbekenaren zitten niet in hetzelfde schuitje. Na bijna een decennium van sterke lawaaihinder in Schaarbeek brengt het huidige spreidingsplan over het algemeen WEINIG verbetering voor de Schaarbekenaren. Daar hebben de Schaarbekenaren die er nog steeds last van hebben weinig boodschap aan. En we begrijpen ze.
De vliegtuigen op de Chabert- en Deltalijnen (de vliegtuigen met groot laadvermogen) die over heel Schaarbeek vliegen, zijn overgezet op de kanaalroute (de zogenaamde Onkelinxlijn). Die toestellen overvliegen afhankelijk van het type en de piloten de stationswijk van Schaarbeek, de Rigasquare enz. Daarnaast is er nog één drukke route boven Schaarbeek, de zogenaamde "bocht naar links". Die loopt ook boven de Meiserwijk.

ALLES IS MAAR EEN KWESTIE VAN ROUTE?

S. En van hoogte! De vliegtuigen vliegen doorgaans erg laag boven Schaarbeek (± 1.700 voet). De hinder is dus enorm. In de nieuwe vliegzones vliegen de toestellen meestal op 6.000 of 7.000 voet. De hinder voor de Brusselaars moet sterk worden beperkt en niet alleen beter worden gespreid.

VV. Er moet ook meer aandacht gaan naar de keuze van de start- en landingsbanen in functie van de windkenmerken (kracht uitgedrukt in knopen). Er moet zo veel mogelijk rekening worden gehouden met de aanbevelingen van de ICAO voor wat de windkenmerken en het gebruik van de banen betreft, zonder afbreuk te doen aan de veiligheid van overvliegend verkeer en de naleving van de wettelijke bepalingen.

WAT DOEN DE SCHAARBEEKSE INSTANTIES?

S. Wij hebben telkens onderhandelingen gevoerd met de bevoegde instanties, verenigingen en protesten van buurtbewoners gefinancierd. In maart 2014 heeft onze Gemeenteraad een nieuwe motie goedgekeurd. Unaniem, met drie onthoudingen. Die motie – de elfde voor deze kwestie sinds 22 jaar – is duidelijk en vraagt met name:

- aan de federale regering: om te kiezen voor een nacht tussen 23 en 7 uur, om een onafhankelijk controleorganisme op te richten, om de mogelijkheid te bestuderen van een verhuizing van de luchthaven.
- aan de gewestelijke regering: om de Brusselse geluidsnormen te doen naleven, de luchtvaartmaatschappijen die ze overtreden daadwerkelijk te beboeten en erop toe te zien dat de boetes worden betaald.

De volledige tekst van de motie op de site van Schaarbeek, rubriek "Actualiteiten"

VV. Wij vragen ook dat de luchthaven van Brussel-Nationaal zich omvormt tot een stedelijke luchthaven met maximaal 250.000 bewegingen per jaar. Wat de Europese harmonisering betreft, zoals bijvoorbeeld het verbod op nachtvluchten, is er ook nog veel werk aan de winkel. Nochtans wordt de kwestie regelmatig voorgelegd aan het Europees Parlement.

TOUT N'EST QU'UNE QUESTION DE ROUTE ?

E. Et de hauteur ! Au dessus de Schaerbeek, les avions volent généralement bas (+/-1.700 pieds). Les nuisances sont donc très fortes. Pour les habitants nouvellement survolés, les avions sont généralement à 6 ou 7.000 pieds. Il faut réduire fortement les nuisances pour les Bruxellois et pas seulement mieux les répartir.

VP. Mais aussi de choix des pistes en fonction des composantes (force en nœuds) de vent, raison pour laquelle il nous semble important de veiller autant que possible à tenir compte des recommandations OACI en matière de composantes de vent et de configuration des pistes, sans préjudice à la sécurité des survols et du respect des décisions de justice.

QUE FONT LES AUTORITÉS SCHAERBEEKOISES ?

E. Nous sommes chaque fois intervenus auprès des autorités compétentes, avons financé des associations et des recours faits par des riverains. En mars 2014, notre Conseil Communal a adopté une nouvelle motion. A l'unanimité moins 3 abstentions. Et celle-ci – qui succède à 10 motions du même type depuis 22 ans – est claire et demande notamment :

- Au gouvernement fédéral : d'étendre la nuit de 23h à 7h, de mettre sur pied un organisme de contrôle indépendant, d'étudier la possibilité d'un déménagement de l'aéroport.
- Au gouvernement régional : de faire respecter les normes de bruit bruxelloises, de sanctionner réellement les compagnies en infraction et de poursuivre le paiement de ces amendes.

Le texte complet de cette motion est disponible sur le site de Schaerbeek, rubrique « Actualités »

VP. Nous demandons aussi que l'aéroport de Bruxelles National se transforme en aéroport urbain ne dépassant pas 250.000 mouvements par an. Quant à l'harmonisation européenne, par exemple en termes d'interdiction des vols de nuit, on en est loin. Et ce n'est pas faute de tenter de faire avancer cette question au Parlement Européen.



© 123rf

[COHÉSION SOCIALE]

Bien-vivre à Schaerbeek, cela ne s'improvise pas

Dans les rues de Schaerbeek cohabitent des citoyens de culture et nationalité (plus de 135 !) différentes: Schaerbeekois belges de souche, d'origine marocaine, roumaine, turque, polonaise... jeunes et moins jeunes, hommes et femmes... Schaerbeek brille par sa diversité, véritable résumé du monde à l'échelle d'une commune. Une diversité mise en musique par la Commune et des initiatives locales intelligentes.

TOUT LE MONDE, IL EST BEAU... ?

La cohésion sociale ne s'improvise pas. Et permettre à tant de personnalités et tant de communautés de cohabiter harmonieusement est un défi à relever tous les jours. A Schaerbeek, de nombreux dispositifs y travaillent quotidiennement. Parmi ceux-ci, les éducateurs de rue. Dire qu'ils sont sur le terrain serait un pléonasme tant ils incarnent cette volonté communale d'être proche des citoyens, tous les citoyens, quels que soient leur origine, leur âge, leurs aspirations, leur mode de vie...

Mais, outre les dispositifs mis en place, la cohésion sociale se nourrit surtout des initiatives citoyennes de tous. Simples citoyens, familles, associations sportives, culturelles.... Parmi ces acteurs, citons notamment le théâtre Maât et l'épicerie bio Namasthé, tous deux entièrement investis dans le quartier qui les accueille.

LE CROCUS ET LE JARDINIER

Dès le mois de janvier, on voit fleurir les crocus dans les pelouses. Cette fleur, par sa période de floraison échappe aux lames de la tondeuse. Elle aura le temps de fortifier son bulbe avant de faner et les premières tontes viendront bien après que son cycle soit achevé. Le jardinier ne peut que regarder avec bienveillance cette petite fleur qui échappe aux parterres ordonnancés. Il va d'ailleurs entretenir ce joyeux désordre en plantant des bulbes de ci de là. Par la nature et grâce au soutien du jardinier, les crocus coloniseront petit à petit les pelouses de notre commune. L'histoire se répète et d'autres fleurs connaissant le même cycle fleuriront.

Les actions citoyennes ressemblent à ces crocus. Elles aussi, elles naissent en dehors des espaces ordonnés, elles aussi nourrissent la diversité de notre cité. Elles aussi donnent naissance à d'autres initiatives. Je veux placer l'éclairage sur ces citoyens qui se posent la question « *mais que puis-je faire pour la cité ?* ». Et de voir comment notre administration peut – comme le jardinier – soutenir ces démarches.

Les exemples sont nombreux et nous vous en reparlerons. Pour l'instant, j'aimerais vous présenter trois expériences : l'épicerie bio « le Namasthé » qui noue des liens avec le quartier à partir de l'engagement citoyen de ses propriétaires. Vous découvrirez également comment le théâtre Maat résout les difficultés pour faire vivre la richesse de la diversité de nos concitoyens et enfin, comment les éducateurs de rue font le lien quotidiennement.

A l'instar du jardinier et du crocus qui participent tout deux à l'embellissement de nos lieux de vie, les initiatives citoyennes tirent parti des diversités présentes sur le territoire afin d'améliorer notre qualité de vie.

Ricardo Romero
Coordinateur général des Educateurs de rue



© Jean-Sébastien Pigeau

> *« Les initiatives citoyennes tirent parti des diversités présentes sur le territoire afin d'améliorer notre qualité de vie »*

Les acteurs en herbe se rafraîchissent au Namasthé



NAMASTHÉ... UNE ÉPICERIE ET BIEN PLUS

En 2010, Béatrice Lebouille et Patrick Lentz créent le « Namasthé », une épicerie bio et un salon de dégustation qui se situe avenue Louis Bertrand. Patrick : *« l'objectif de ce nouveau projet était naturellement tout d'abord de créer une petite entreprise bio et durable dans notre quartier et de contribuer à redynamiser un quartier certes magnifique, mais auquel il manquait cruellement des commerces différents pouvant créer une vraie dynamique de vie de quartier ».*

Cela fait désormais quatre ans que le Namasthé existe et au-delà du magasin et du simple salon de dégustation, Namasthé est devenu au fil du temps un acteur de la vie du quartier, créant du lien social et permettant aux résidents du quartier de bénéficier d'un vrai lieu d'échange.

L'essor de Namasthé a également incité et motivé d'autres magasins ou commerces à se réinstaller dans ce quartier, fonctionnant comme un vrai pôle d'intérêt pour d'autres commerçants, qui sont aujourd'hui porteurs et garants d'une dynamique positive. Cette proximité entre les magasins tels que la librairie 100 papiers, le café poussette Haricot magique, le bar-restaurant le Gaspi n'est pas restée uniquement géographique, mais très vite des petites associations entre commerces ont vu le jour. Ce qui a renforcé aux yeux de tous les clients l'idée que si l'on réussit à travailler et collaborer dans un état d'esprit destiné à favoriser la proximité, tout le monde en bénéficie et en profite.

C'est également dans ce sens que Namasthé collabore avec la Mission locale de Schaerbeek et l'École Franz Fischer pour réfléchir, par exemple, à la création de potagers de quartier sur le toit des immeubles permettant un approvisionnement en fruits et légumes en circuit très court.

Depuis l'année dernière, Patrick est dans la troupe du théâtre Maât et vous le découvrirez bientôt sur les planches !

Namasthé
Avenue Louis Bertrand, 25
Tél : 02/215.15.88



Olivier (au centre) et ses stagiaires

DES ÉDUCATEURS QUI FONT DU LIEN… EN TROIS QUESTIONS

DES ÉDUCATEURS DE RUE DANS TOUT SCHAERBEEK ?

Olivier : *« Nous sommes principalement présents dans les quartiers populaires et qui connaissent une grande densité de population. On tente surtout de motiver les citoyens à participer à nos projets et à les faire adhérer à nos dispositifs. Cela se passe par une occupation du terrain et une sorte d'apprivoisement réciproque. Nous sommes basés dans les 5 maisons de quartiers : Renan-Marbotin, Navez, Gaucheret et Josaphat sans oublier le 58 rue Dupont et les autres espaces de proximité qui regroupent tant des citoyens porteurs d'initiatives que des associations, des éducateurs et des agents communaux au service des Schaerbeekois ».*

UN TRAVAIL SUR LE DÉLIT DE SALE GUEULE… ? »

« Oui, cela fait partie de notre travail » répond Moussa, éducateur. *« Je constate souvent combien les jeunes peuvent être vus comme des délinquants. Le mécanisme est simple : un passant se promène, voit un groupe de jeunes assis à l'arrêt de tram et change de trottoir. Qui n'a jamais été tenté de réagir de la sorte ? Et c'est alors l'escalade : les jeunes s'imaginent que le passant les méprise, se sentent déconsidérés… Si une situation isolée n'a pas une grande incidence, sa répétition est, elle, susceptible d'engendrer des conflits entre les jeunes et les adultes. Ce n'est qu'un exemple mais c'est clairement le type de situation où nous pouvons intervenir de manière positive ».*

L'ÉDUCATEUR, CHEF D'ORCHESTRE ?

Olivier : *« Non ! En tant qu'éducateur, on crée surtout du lien ! On va à la rencontre des habitants et on les écoute. On organise des rencontres, des animations et des projets afin que chacun trouve un lieu où s'exprimer et qu'ensemble, on trouve des solutions pour améliorer la vie en société ».*

Moussa : *« C'est ainsi que nous avons procédé avec le théâtre Maât : nous avons amené notre public à participer aux projets de l'ASBL sachant que celle-ci est très ouverte et initie une superbe dynamique. Le résultat de cette aventure a fait que les regards ont évolué. Si bien que cela a eu une influence sur la vie quotidienne du quartier. Et la collaboration avec l'épicerie bio Namasthé fut du même ordre ».*

VOUS ÊTES À LA BASE D'UNE INITIATIVE CITOYENNE ORIGINALE ?

Vous y participez ?

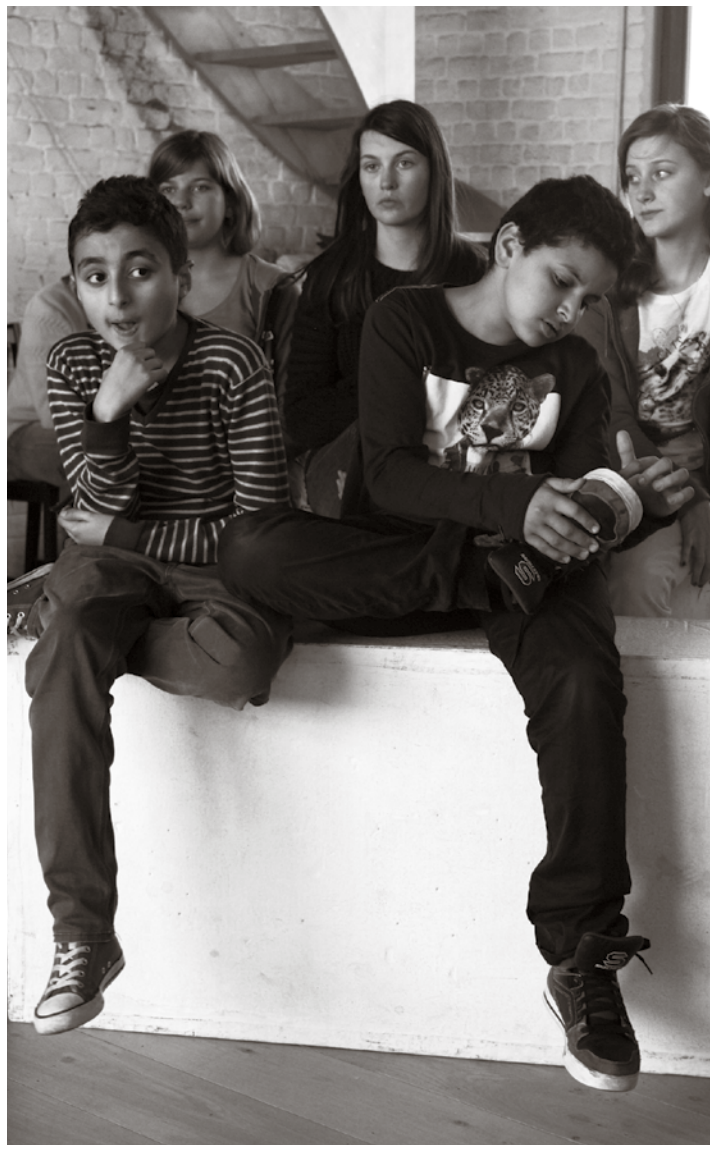
Faites-la connaître dans les pages du Schaerbeek Info !

MAÂT, UN THÉÂTRE AU SERVICE DE L'HOMME

Le Théâtre Maât (ainsi nommé d'après la déesse égyptienne, gardienne de la justice, de l'harmonie et de l'équilibre universel) place l'Homme au centre de ses préoccupations. Elaborés autour de propos sociaux et centrés sur les acteurs, les spectacles de Maât mêlent étroitement la musique au théâtre, dans un élan festif où l'humour et la tendresse cherchent à l'emporter sur la tristesse et la violence.

Christine *: « Pour faire écho à la belle métaphore du crocus et du jardinier, nous pourrions dire que les ateliers du Théâtre Maât s'attèlent, depuis près de 20 ans, à développer la mixité et la « socio-diversité » dans notre belle commune. Cela ne se fait pas tout seul, de manière spontanée. Il faut créer des espaces fertiles où les cultures, les âges et les genres peuvent se mélanger et développer ensemble des projets communs.*





© Jean-Sébastien Pigeau

Hadi, les jeunes, et Christine en pleine lecture



© Jean-Sébastien Pigeau

Lorsque nous répétons un spectacle avec notre cinquantaine de participants, nous écrivons un scénario qui amène tout le monde à se croiser, à travailler ensemble dans une multitude de petites scènes. C'est là que se passent des rencontres, que se nouent des relations, que naissent parfois des amitiés. Après, quels que soient les chemins empruntés par chacun, le regard des uns sur les autres a changé.

Même si le défi reste toujours de taille, nous constatons au fil des ans que les graines que nous semons à tour de bras finissent par s'enraciner ça et là. Nous rencontrons sur notre chemin d'autres jardiniers passionnés et le jardin s'étend, se démultiplie, se diversifie et nous demande d'y retourner…

Alors nous y retournons, sans avoir la prétention de penser qu'on peut changer le monde, mais avec la conviction qu'une somme de petites choses suffit parfois à révéler la face cachée des gens et à transformer petit à petit les relations pour laisser plus de place à la reconnaissance de l'autre, à la richesse de la différence.

Ces changements sont impossibles à quantifier. Ils sont même difficiles à décrire avec des mots usés à force d'être répétés: diversité, mixité, ouverture, vivre ensemble, etc.

Mais lorsqu'on ouvre bien les yeux aujourd'hui dans les rues de Schaerbeek, sur les places, au parc, sur les terrasses… Il semble assez clair que les choses ont évolué en profondeur et que, sans vouloir en dresser un portrait idyllique, le jardin est plus beau que jamais. »

▲ Répétitions de la scène « en classe »

▼ Premières répétitions



© Jean-Sébastien Pigeau

Hadi El Gammal et Christine Smeysters
Co-directeurs et fondateurs du Théâtre Maât
Théâtre Maât asbl
341 rue des Coteaux
1030 Bruxelles

[SOLIDARITÉ INTERNATIONALE | INTERNATIONALE SOLIDARITEIT]

La collaboration Nord-Sud ? Une réalité à Schaerbeek

Dans le cadre des ses activités de soutien aux projets de coopération et d'aide au développement dans les régions rurales d'Al Hoceima, la « Fédération des Espoirs d'Al Hoceima-Nador » et ses nombreux partenaires publics et privés organisent une grande soirée de Solidarité le dimanche 27 avril prochain.

Cette soirée de solidarité internationale se déroulera à Schaerbeek qui, dans le contexte d'un accord de coopération, est jumelée depuis une décennie avec Al Hoceima, petite ville du Nord du Maroc.

L'objectif de cette soirée, mélangeant présentations, concerts et projections, est de présenter et soutenir le projet particulier de « minibus scolaires ». Il consiste à mettre à la disposition des écoliers, dans des zones rurales ciblées, des minibus leur permettant d'effectuer, dans de bonnes conditions, leurs déplacements scolaires ou liés à leurs activités à l'intérieur et en dehors de leurs villages.

LA CARAVANE DU SAVOIR...

Ce projet fait partie du concept plus vaste de « La Caravane du savoir », projet initié début 2010 et porté par la **Fédération des Espoirs d'Al Hoceima-Nador**. Ce vaste projet comporte une dizaine d'actions programmées pour les années à venir, qui visent à venir en aide aux écoliers vivant dans ces milieux ruraux. Au programme : assouplir les conditions, difficiles, d'accès à l'éducation et augmenter leurs chances d'accéder au savoir. Un soutien aux coopératives féminines de ces régions est également mis en œuvre car les revenus découlant de la vente de leurs produits sont investis par les femmes en charge de ces coopératives dans l'éducation et la scolarité de leurs enfants.

Pour l'Echevin de la Solidarité Internationale, qui soutient cette activité, « *en participant à une telle soirée, les Schaerbeekois peuvent à la fois découvrir une réalité bien différente de celle vécue ici et apporter leur soutien à un projet important de solidarité Nord-Sud. Je vous encourage même à y participer en famille afin de sensibiliser nos enfants et nos jeunes à cette solidarité* ».

INFORMATIONS PRATIQUES SUR CETTE SOIRÉE CONVIVIALE :

- **27 avril/april à partir de/vanaf 18:00**
- Lieu/Plaats: Salle/Zaal Mon plaisir, avenue Mon Plaisirlaan 39 à/in 1030 Bruxelles/Brussel
- PAF (de soutien) / Prijs (als steun): 10 €
- Personne de contact / Contactpersoon: Abderrachid Azdad
- GSM: 0485 54 81 07
- azdad.abderrachid@gmail.com
- federationdesespoirs.dalhoceima@gmail.com



L'Echevin de la Solidarité Internationale et Monsieur Rachid Azdad
De Schepen van Internationale Solidariteit en Menheer Rachid Azdad

De Noord-Zuidsamenwerking? Schaarbeek maakt er werk van

In het kader van haar ondersteuning van de samenwerkings- en ontwikkelingsprojecten in de plattelandsgebieden van Al Hoceima organiseert de vzw Fédération des Espoirs d'Al Hoceima-Nador samen met haar talrijke publieke en private partners een grote Solidariteitsavond op zondag 27 april.

De Internationale Solidariteitsavond gaat door in Schaarbeek, dat sinds een decennium door een samenwerkingsakkoord is verzusterd met Al Hoceima, een kleine stad in het noorden van Marokko.

De avond wordt opgeluisterd met voorstellingen, concerten en diaprojecties en is bedoeld om het bijzondere project voor "schoolminibussen" voor te stellen en te ondersteunen. Dat wil de scholieren in plattelandsgebieden op een veilige manier met minibussen naar school en hun activiteiten binnen en buiten hun dorpen brengen.

DE KARAVAAN VAN DE KENNIS

Dit project maakt deel uit van het ruimere concept "La Caravane du Savoir" (De Karavaan van de Kennis), een project dat in 2010 is opgestart en wordt gedragen door de vzw Fédération des Espoirs d'Al Hoceima-Nador. Dat omvangrijke project omvat een tiental acties voor de komende jaren die scholieren in de plattelandsgebieden moeten helpen. Op het programma: de nu nog moeilijke toegang tot onderwijs verbeteren en de kansen vergroten om kennis op te doen. Er wordt in die regio's ook bijstand verleend aan coöperatieve vrouwenverenigingen die de inkomsten uit de verkoop van hun producten willen investeren in de opvoeding en opleiding van hun kinderen.

Voor de Schepen van Internationale Solidariteit, die het initiatief toejuicht "*is het deelnemen aan een dergelijke avond een ideale gelegenheid voor de Schaarbekenaren om stil te staan bij de grote verschillen met onze realiteit om hun steentje bij te dragen aan een belangrijk project voor de Noord-Zuidsolidariteit. Ik moedig alle gezinnen aan deel te nemen om onze kinderen en jongeren voor die solidariteit warm te maken.*"

[LIRE]

Je lis en rose ou en bleu si je veux !

***« Tous les garçons n'aiment pas le football et toutes les filles ne veulent pas devenir des princesses. C'est pourtant à ces stéréotypes que sont confrontés les enfants dès leur plus jeune âge et c'est de ceux-ci dont nous voulons qu'ils s'affranchissent »,* déclare l'Échevine de l'Égalité des Chances.**



L'Echevine de l'Egalité des Chances
De Schepen van Gelijke Kansen

Cette dernière a convaincu les bibliothèques francophones et néerlandophones d'enrichir leur collection de livres déjouant les stéréotypes de genre. Par ailleurs, toutes les écoles de Schaerbeek ont reçu des affiches portant le slogan « Je lis en rose ou en bleu, si je veux! » et des signets contenant quelques coups de cœurs des bibliothécaires pour les différents âges. La Maison des Femmes possède maintenant une collection de livres pour enfants dépourvus de stéréotypes de genre, en français et en néerlandais, qui peuvent notamment être utilisés pendant *l'espace de jeux* avec les parents et enfants, un mercredi après-midi par mois.

Le samedi 26 avril, une animation gratuite ouverte à tous est organisée à la bibliothèque.
De 9 h 30 à 12 h, Dirk Nielandt, auteur de « Kaat Piraat », sera à la bibliothèque néerlandophone pour une lecture interactive aux enfants de 8 à 10 ans et à leurs grands-parents. N'oubliez pas de vous inscrire !



L'après-midi, entre 13 h et 15 h 30, Ludovic Flamant, auteur francophone, présentera son dernier ouvrage « Les poupées c'est pour les filles » à la bibliothèque Sésame.

La liste complète des livres dépourvus de stéréotypes de genre *est disponible sur www.schaarbeek.bibliotheek.be et www.mabiblio.be. Plus d' infos en bibliothèque.*



De volledige lijst van genderneutrale boeken in uw bibliotheek vindt u *via www.schaarbeek.bibliotheek.be en via www.mabiblio.be. Meer info in de bibliotheek.*

[LEZEN]

Met roze of blauwe bril, ik lees hoe ik wil!

***"Niet alle jongens voetballen graag en niet alle meisjes willen liefst prinses zijn. Toch worden kinderen al van zeer jongs af aan met deze klassieke rolpatronen geconfronteerd. Een beperking die we willen overstijgen,"* zegt de Schepen van Gelijke Kansen.**



Ze overtuigde de Frans- en Nederlandstalige bibliotheken om hun collectie uit te breiden met genderneutrale kinderboeken. Alle scholen in Schaarbeek kregen bovendien affiches met de slogan *"Met roze of blauwe bril, ik lees hoe ik wil!"* en bladwijzers met enkele leuke aanraders voor verschillende leeftijden van de bibliothecarissen. Ook het Vrouwenhuis heeft vanaf nu een genderneutrale collectie kinderboeken, in het Nederlands en Frans, die onder meer gebruikt worden tijdens de spelnamiddag met ouders en kinderen, één woensdagnamiddag per maand.

Zaterdag 26 april is iedereen uitgenodigd voor een gratis animatie in de bibliotheek.
Dirk Nielandt, auteur van "Kaat Piraat" komt tussen 9u30 en 12u langs in de Nederlandstalige bibliotheek en leest interactief voor aan kinderen tussen 8 en 10 jaar en hun grootouders. Reserveren verplicht via schaarbeek@bibliotheek.be.
In de namiddag, tussen 13u en 15u30, vertelt de Franstalige Ludovic Flamant meer over zijn laatste boek 'Les poupées, c'est pour les filles' in bibliotheek Sésame.

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

Des achats de bois et de papier plus éco-responsables

C'est tout l'objet de la convention que Schaerbeek s'est engagée à signer avec le Forest Stewardship Council (FSC). Un acte qui s'inscrit dans une démarche initiée depuis plus de 10 ans.

UN ENGAGEMENT QUI NE DATE PAS D'HIER

Le service Eco-conseil de la Commune est chargé, entre autres, de veiller à l'intégration de clauses environnementales et sociales dans les marchés publics de fournitures et de travaux.
Plusieurs marchés ont été retravaillés en ce sens ces dernières années : les produits d'entretien, le catering dans les écoles, le papier à imprimer et à copier (imprimerie), la reprise et le recyclage des papiers usagés, les vêtements de travail, les consommations de boissons pour les réunions, la prise en compte de l'usage rationnel de l'énergie dans les marchés de travaux.

SCHAERBEEK TOUJOURS PLUS DURABLE

« *Par la signature d'une convention avec FSC Belgique, la commune poursuit ce travail et officialise sa volonté de s'inscrire dans une politique d'achats durables, tournée vers des matériaux certifiés issus de forêts gérées durablement et/ou recyclés. Elle incite ainsi les différents services concernés à intégrer progressivement le label FSC dans les marchés annuels de commande de papier, de bois, de fournitures de bureau et des fournitures scolaires de la Commune* » nous précise l'Échevin en charge du développement durable. Une convention non contraignante mais encourageante, dans une optique d'amélioration continue vers une commune plus durable !

L'Echevin en charge du Développement Durable à l'atelier menuiserie



De Schepen voor Duurzame Ontwikkeling in de timmerwerkatelier

Le Forest Stewardship Council (FSC) est une organisation internationale à but non lucratif créée en 1993 par des propriétaires forestiers, des entreprises du secteur du bois et du papier, des mouvements sociaux et des organisations environnementales.

FSC travaille pour promouvoir une gestion responsable des forêts partout dans le monde, selon des critères stricts au niveau social, environnemental et économique. Il est représenté dans plus de 50 pays à travers le monde.

Le label FSC apposé sur un produit en bois ou en papier donne la garantie que celui-ci provient de forêts gérées de manière responsable et/ou contribue à la gestion responsable des forêts. L'utilisation de ce label est strictement réglementée et contrôlée.

De Forest Stewardship Council (FSC) is een internationale non-profitorganisatie die in 1993 werd opgericht door boseigenaars, ondernemingen uit de hout- en papiersector, sociale bewegingen en milieuorganisaties.

FSC promoot verantwoord bosbeheer overal ter wereld en dit volgens strikte sociale, milieugerelateerde en economische criteria. FSC is vertegenwoordigd in meer dan 50 landen wereldwijd.

Het label FSC dat op een houten of papieren product staat, geeft de garantie dat het product afkomstig is uit verantwoord beheerde bossen en/of bijdraagt aan een verantwoord bosbeheer. Het gebruik van dit label is onderworpen aan strikte regels en controle.

[DUURZAME ONTWIKKELING]

Milieuverantwoorde aankopen van hout en papier

Daarover gaat de overeenkomst die Schaarbeek zal tekenen met de Forest Stewardship Council (FSC). Dat ligt in de lijn van een beleid dat inmiddels al meer dan tien jaar geleden ingezet werd.

ENGAGEMENT DATEERT NIET VAN GISTEREN

De dienst Milieuraadgeving van de gemeente moet er onder meer op toezien dat openbare aanbestedingen voor leveringen en werken een aantal milieugerichte en sociale clausules bevatten.
De voorbije jaren werden verschillende opdrachten in die zin aangepast: onderhoudsproducten, catering in scholen, printer- en kopieerpapier (drukkerij), de terugname en recyclage van oud papier, werkkledij, drankverbruik tijdens vergaderingen, rationeel energieverbruik in opdrachten voor werken.

SCHAARBEEK ALTIJD MAAR DUURZAMER

"*Door het ondertekenen van een overeenkomst met FSC België gaat de gemeente op die weg verder en bevestigt ze officieel haar voornemen om een duurzaam aankoopbeleid te voeren, gebaseerd op gecertificeerde materialen afkomstig uit duurzaam beheerde en/of gerecycleerde bossen. Zo zet zij de verschillende betrokken diensten ertoe aan om het FSC-label geleidelijk aan op te nemen in de jaarlijkse opdrachten voor de bestelling van papier, hout, kantoorbenodigdheden en schoolbenodigdheden voor de gemeente*", zegt de Schepen voor Duurzame Ontwikkeling. Die overeenkomst is niet dwingend maar wel stimulerend en bedoeld om door voortdurende verbetering tot een duurzamere gemeente te komen!

[ALIMENTATION DURABLE]

GASAP'info à Schaerbeek

Vous vous posez des questions sur votre alimentation ? Vous voulez en savoir plus sur l'agriculture paysanne et la soutenir ? Vous cherchez plus qu'un panier bio ? Les GASAP sont là !

GASAP ...KESAKO ?

GASAP est l'abréviation pour Groupes d'Achat Solidaires de l'Agriculture Paysanne. Il s'agit de groupes de citoyens qui s'associent directement avec un producteur paysan pour acheter de façon régulière et à long terme, en circuit (très)-court, de quoi se nourrir en produits de saison de qualité. Cela peut être des légumes, mais aussi des fruits, du fromage, etc.
Faire partie d'un GASAP est bien plus que « consommer un panier bio » ! Le réseau des GASAP vise à promouvoir les groupes d'achat solidaire aux producteurs belges pratiquant une agriculture respectueuse de l'environnement.

SCHAERBEEK, RICHE EN GASAP

Schaerbeek compte aujourd'hui déjà 12 GASAP, certains peuvent encore accueillir des membres supplémentaires. Des bénévoles du réseau des GASAP sont là aussi pour aider de nouveaux groupes à se créer.

Pour faire découvrir cette filière originale, le réseau des GASAP organise une soirée d'information et de débat, le 5 mai à 18h30, rue des Coteaux 307.
Des membres actifs présenteront le fonctionnement des groupes et du réseau, la philosophie du mouvement et ce qui le rend vraiment différent...
Les questions pratiques de création de nouveaux groupes et les possibilités d'entrer dans des GASAP existants seront également abordées.

Inscription souhaitée :
aide-creation@gasap.be

Info :
www.gasap.be



[DUURZAME VOEDING]

SAGAL-info in Schaarbeek

Hebt u vragen over uw voeding? Wilt u meer weten over de agro-ecologische landbouw en hem ondersteunen? Of bent u op zoek naar een biomand?

SAGAL ... WADISDA?

SAGAL is de afkorting van Solidaire Aankoopgroep van Agro-ecologische Landbouw. Dat zijn groepen burgers die rechtstreeks samenwerken met een boer om regelmatig en op lange termijn, binnen een (zeer) korte keten voeding en seizoensproducten van hoge kwaliteit te kopen. Het gaat niet alleen om groenten, maar ook fruit, kaas enzovoort.
Lid zijn van een SAGAL houdt heel wat meer in dan 'een biomand kopen'!
Het SAGAL-netwerk wil de solidaire aankoopgroepen promoten bij de Belgische producenten die op een milieuvriendelijke manier aan landbouw doen.

SCHAARBEEK, WAAR DE SAGAL'S FLOREREN

Vandaag zijn er in Schaarbeek al twaalf SAGAL's, waarvan sommige nog ruimte hebben voor nieuwe leden. Maar de vrijwilligers van het SAGAL-netwerk zijn er ook om nieuwe groepen te helpen opstarten.

Om dit originele netwerk bekend te maken bij het publiek, organiseert het SAGAL-netwerk een informatie- en debatavond. Deze vindt plaats op 5 mei om 18.30 uur in Wijnheuvelenstraat 307.
Leden van een SAGAL leggen er uit hoe de groepen en het netwerk werken, wat de visie van de beweging is en wat haar uniek maakt
Ook praktische vragen in verband met het oprichten van nieuwe groepen en de mogelijkheden om bij een bestaande SAGAL aan te sluiten, worden besproken.

Inschrijven gewenst:
aide-creation@gasap.be

Meer informatie:
www.gasap.be

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

Quartiers durables citoyens : participez au nouvel appel à projets

Composts de quartier, projets de mobilité douce, recyclage, alimentation durable, projet d'économie sociale, Repair Café...

Partout en région bruxelloise, des citoyens, associations, commerçants... se mobilisent au sein de leur quartier en vue de le rendre plus agréable à vivre, plus respectueux de l'environnement et plus solidaire, pour faire de Bruxelles une ville plus durable.

Depuis 2008, l'appel à projets annuel « Quartiers durables citoyens » vise à soutenir et accompagner des groupes d'habitants désireux de renforcer la durabilité de leur quartier, dans une démarche citoyenne et collective.

A Schaerbeek, 5 quartiers durables ont ainsi vu le jour depuis 2008: Helmet quartier durable – Terdelt sur son 21 – Opale-Opaal – Koto et Dailly durable.

VOTRE QUARTIER A AUSSI DES IDÉES ?

Au départ, il s'agit de rassembler un groupe pilote et une dizaine de personnes motivées qui ont envie que ça bouge « vert » dans le quartier. Si votre candidature est retenue, un « coach » vous accompagnera dans l'élaboration de votre projet.

COMMENT PARTICIPER ?

Consultez les pages sur les Quartiers durables citoyens sur le site : www.bruxellesenvironnement.be ou contactez le 0800/85.286

Les candidatures sont à remettre avant le 2 mai 2014.

[DUURZAME ONTWIKKELING]

Participatieve Duurzame wijken: neem deel aan de nieuwe projectoproep

Wijkcomposteren, projecten rond zachte mobiliteit, recyclage, duurzame voeding, project rond sociale economie, Repair Café ...

Overal in het Brussels Gewest zetten burgers, verenigingen, handelaars enz. zich in hun wijk in om ze aangenamer te maken en er meer zorg te dragen voor het leefmilieu. Ze werken er ook aan meer solidariteit en zorgen ervoor dat Brussel een duurzamere stad wordt.
Sinds 2008 is de jaarlijkse projectoproep "Participatieve Duurzame wijken" erop gericht om groepen inwoners te ondersteunen en te begeleiden die hun wijk duurzamer willen maken via een participatieve en collectieve aanpak.

Sinds 2008 zijn er in Schaarbeek vijf duurzame wijken ontstaan: Helmet, duurzame wijk – Terdelt sur son 21 – Opale-Opaal – Koto en Duurzaam Dailly.

OOK IDEEËN IN UW WIJK?

Alles begint met de oprichting van een stuurgroep met een tiental gemotiveerde mensen die de wijk "groener" willen maken. Als de kandidatuur van uw wijk wordt geselecteerd, krijgt u een "coach" die u zal begeleiden bij de uitwerking van uw project.

HOE KUNT U DEELNEMEN?

Raadpleeg de pagina's over de Participatieve Duurzame wijken op de website: www.leefmilieubrussel.be of bel naar het nummer 0800 85 286

De kandidaturen moeten vóór 2 mei 2014 worden ingediend.

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

- **Rue de l'Agriculture / Landbouwstraat**
  Rénovation des égouts. Tronçon entre Wauters et Marbotin. Début des travaux : fin janvier. Durée : 2 mois.
  Vernieuwing van de riolering. Gedeelte tussen Wauters en Marbotin: begin van de werken: eind januari. Duur van de werken: 2 maand.
- **Avenue Chazallaan – Avenue Gilisquetlaan**
  Pose câble Elia 150.000V. Début des travaux : mi-avril. Durée : 6 semaines / *Aanleg kabel Elia 150.000V. Begin der werken: midden april. Duur 6 weken.*
- **Avenue Paul Deschannellaan, entre Duployé et Van Hammée**
  Rénovation des trottoirs de la berme centrale. Travaux : avril.
  Vernieuwing van de voetpaden van de middenberm. Werken: april.
- **Grande rue au Bois / Grote Bosstraat**
  Rénovation des égouts. Fin des travaux : juin.
  Vernieuwing van de riolering. Einde van de werken: juni.
- **Avenue Milcampslaan, entre/tussen Hugo et/en chaussée de Louvain/Leuvense steenweg**
  Rénovation des égouts. Début des travaux : février. Durée : 5 mois.
  Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: februari. Duur: 5 maand.
- **Avenue Hooverlaan**
  Rénovation des égouts. Début des travaux : mars. Durée : 5 mois.
  Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: maart. Duur: 5 maand.
- **Rue Thomas Vinçottestraat**
  Rénovation des égouts. Début des travaux : avril.
  Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: april.
- **Rue Krains – De Smet – Vanderhoeftstraat – Avenue Foucartlaan**
  Réaménagement complet. Chantier en cours.
  Volledige heraanleg. Werken bezig.
- **Rue Thiéffrystraat**
  Rénovation des égouts: début des travaux : février. Durée : 3 mois.
  Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: februari. Duur: 3 maand.
- **Allée des Fréesias/Freesiasdreef**
  Réasphaltage: début des travaux : début avril. Durée : 6 jours.
  Herasfaltering. Begin der werken: begin april. Duur: 6 dagen.
- **Rue Vandenbusschestraat**
  Réasphaltage: début des travaux : début avril. Durée : 6 jours.
  Herasfaltering. Begin der werken: begin april. Duur: 6 dagen.
- **Avenue des Héliotropes, entre Latinis et Mimosas / Heliotropenlaan, tussen Latinis en Blauweregen**
  Réasphaltage: début des travaux : début avril. Durée : 6 jours.
  Herasfaltering. Begin der werken: begin april. Duur: 6 dagen.

Pour toute information
Service Travaux-Voiries, tél. 02/244.75.21.
Service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66.

Voor alle informatie
Dienst wegen van de gemeente Schaarbeek, tel 02 244 75 21.
Dienst Middenstand, tel. 02 240 30 66.

SCHAARBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD
30/04 - 28/05 - 25/06 - 24/09
22/10 - 26/11 - 17/12

Mardi 22 avril à 20h

Conférence d'intérêt général destinée aux seniors (à partir de 55 ans)

LES GUERRES FRANCO-FRANÇAISES, GUERRES CIVILES D'HISTOIRE DE FRANCE

Présenté par **Sacha Korsak**

Ouverture des portes dès 19h30
Salle des Mariages de l'Hôtel communal, place Colignon, 1030 Schaerbeek.
Le caricaturiste MOORE saisira les moments forts de la soirée.

Entrée gratuite, réservation indispensable *du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30.*
Cabinet de l'Echevin :
Tél. 02/244.70.32 ou par courriel :
bganci@schaerbeek.irisnet.be /
fince@schaerbeek.irisnet.be

Jeudi 24 avril à 12h

ELECTION DE MISS ET MISTER SENIOR 2014

Prix 20 € hors boissons
Réservation obligatoire

Renseignements :
Service Seniors : 02/240.33.63 / 64

Dimanche 27 avril

INAUGURATION DE LA CUISINE DE QUARTIER À HELMET

Nous vous invitons à notre repas festif pour l'inauguration de la cuisine de quartier à Helmet.

Notre but : rencontrer des voisins en cuisinant ensemble. La coopérative Helmet et la maison de quartier Helmet, ont remporté un prix de la Fondation Roi Baudouin pour « la cohésion sociale par l'alimentation ».

La fondation donnera une conférence de presse pour remettre le prix et inaugurer la cuisine.

- 10 h pour cuisiner ensemble, rdv devant l'École Champagnat
- 13h pour manger square Riga (tentes prévues par la Commune)
- Où : square Riga

Contact : asbl "coopérative Helmet"
coophelmet@gmail.com
Contact pour rejoindre le groupe cuisine : Latifa - 0487 11 43 26

Dimanche 27 avril de 9h30 à 15h

BROCANTE EXTÉRIEURE

Institut Sainte-Marie Meiser
Rue Henri Chômé, 44
à 1030 Schaerbeek

Prix de l'emplacement 3m x 3m : 10 €
Réservation au 0475/20 .62.22

Samedi 26 avril à 10h

LIBRE PARCOURS « TO THE POINT : LE PORTRAIT NÉO-IMPRESSIONNISTE, 1886-1904 »

Cette exposition, consacrée entièrement au portrait pointilliste, est une première.
Né à Paris, véritable point tournant dans l'histoire de la peinture à la fin du XIX^{ème} siècle, le mouvement néo-impressionniste se développe de manière singulière à Bruxelles.

Prix : 10€ / 8€ (Schaerbeekois, seniors, chômeurs, étudiants)
Durée : 1h00
Rendez-vous : espace culturel / ING Monts des Arts / Place Royale, 6 1000 Bruxelles

Mardi 13 mai à 20h

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE CITOYENNE SUR LE THÈME DE LA MOBILITÉ À SCHAERBEEK

organisée par **Démocratie Schaerbeekoise.**

Les intervenants seront les suivants: deux représentants schaerbeekois du Bral et d'Inter-Environnement, un conseiller à la mobilité de notre commune et un sociologue spécialisé dans l'étude de la mobilité.
Seront abordés les futurs projets du métro Nord, du RER, les problèmes liés à la circulation automobile, à mobilité douce etc.
Entrée libre! Venez nombreux.

Au Sésam, 121 rue Josaphat, 1030 Schaerbeek

Du 20 au 28 juin

VOYAGE À TENERIFE POUR LES SENIORS,

Il reste quelques places.

Renseignements au Service Seniors : 02/240.33.64

SCHAARBEEKinfo

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
  Jean-Pierre Vantighem
  Maison Communale - Gemeentehuis
  Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
  www.schaerbeek.irisnet.be
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
  Nathalie Toillon (02/244.72.38)
  Email : ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:**
  Marc Weber